

# JOURNAL L'ARDOISE

**BOTTIN**  
DES ATTRAITS  
À L'INTÉRIEUR

## DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

ADMIRER BOUGER SE RÉGALER EXPLORER DORMIR RELAXER

# ÉTÉ 2022







## La fibre optique cogne à votre porte!



**99,95 \$/MOIS\***  
pendant 36 mois

Incluant  
**Internet 60 Mbit/s illimité  
+ installation GRATUITE\*\*!**

Contactez-nous pour réserver votre installation!



Détails de l'offre:

### Internet

- Vitesse de téléchargement de 60 Mbit/s
- Téléchargement illimité
- Modem fibre

### Télé

- 54 chaînes de base dont:



- 13 chaînes radio + 45 chaînes Stingray
- Service HD
- Décodeur enregistreur HD 4 canaux
- Cooptel Sur Demande

### Téléphonie

- Boîte vocale
- Afficheur
- Accès au 9-1-1
- Vous conservez votre numéro de téléphone actuel

\*Là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent. Promo valide jusqu'au 31 août 2022.

\*\*Valeur de 75\$. Vous devez conserver un abonnement pour au moins 12 mois, sans quoi, le crédit accordé vous sera facturé.

**Cooptel**

Explorer  
l'inattendu

1 888 532-COOP (2667) [cooptel.ca](http://cooptel.ca)





**RICHMOND**  
 RICHE DE CULTURE. FIÈRE DE NATURE.

4



Village de  
**Kingsbury**

9



21



**CLEVELAND**

11



17

**JOURNAL  
 L'ARDOISE**



**Redécouvrez  
 votre région**

**Bienvenue au Pays de l'ardoise !**

Toute l'équipe du journal  
 vous souhaite le plus  
**PASSIONNANT des ÉTÉS !**

**BOTTIN  
 DES ATTRAITS  
 À L'INTÉRIEUR**

Madeleine Lemire, RCA  
 artiste-peintre



Atelier au Couvent de Richmond | 819 571-5011  
**madeleinelemire.com**





# DES NOUVELLES DE RICHMOND



**BERTRAND MÉNARD** | MAIRE DE RICHMOND - MAYOR OF RICHMOND

## MOT DU MAIRE

C'est avec un grand plaisir que j'accueillerai l'été 2022 avec vous tous et vous toutes cette année! Vous serez heureux d'apprendre que la Ville de Richmond continue à travailler fort pour vous offrir une belle programmation d'activités pour cet été!

Nous déployons des efforts considérables pour vous offrir un centre-ville animé et haut en couleur pour 2022. Entre autres choses, vous constaterez la présence d'un nouveau piano public à la place René-Thibault. Par conséquent, j'invite tous les pianistes intéressés à venir partager leur talent avec les autres citoyens.

Je souhaite également vous annoncer que les travaux de la 6e Avenue et de la rue du Centre seront complétés cet été.

Le projet « 99 petits explorateurs en action! », présenté dans cette édition de votre journal l'Ardoise, fait référence à l'aménagement d'un tout nouveau parc de jeux pour les enfants de 0-5 ans qui fréquentent ou fréquenteront le Centre de la petite enfance Pop Soleil.

Ce parc est rendu nécessaire à la suite de la construction d'une nouvelle installation de 39 places, laquelle devrait être en fonction cet automne, pour les familles du grand Richmond.

J'invite les organismes, les entreprises, les municipalités du grand Richmond et tous leurs citoyens et citoyennes à participer aux différentes activités de financement de ce parc afin d'offrir à nos tout-petits, présents et à venir, un espace extérieur pensé pour le jeu actif et l'éveil à l'écologie.

En mon nom personnel, je vous remercie à l'avance pour votre contribution et comme ils nous le disent « *notre projet est ambitieux, mais ensemble, nous pouvons y arriver! Allons plus loin pour nos enfants!* »

En terminant, au nom des membres du conseil municipal et en mon nom personnel, je vous souhaite un magnifique été! Profitez du beau temps pour sortir et pour participer en grand nombre aux activités que la Ville de Richmond aura à vous offrir!

## A WORD FROM THE MAYOR

*It is with great pleasure that I welcome the summer of 2022! You will be happy to know that the Ville de Richmond is working hard to offer you a great activity program for this summer!*

*We are making considerable efforts to offer you a lively and colourful downtown for 2022. You may have noticed*

*a new public piano located in Place René-Thibault Park. I invite all interested pianists to come and share their talent with other citizens.*

*I would also like to announce that the work on 6th Avenue and Centre Street will be completed this summer.*

*The project «99 little explorers in action!», presented in this edition, refers to the development of a brand-new playground for children aged 0-5 who attend or will attend the Centre de la petite enfance Pop Soleil.*

*This park is necessary following the construction of a new facility offering 39-places, which should be in operation this fall, for families in the region.*

*I invite organizations, businesses, and all the municipalities surrounding Richmond and all their citizens to participate in the various fundraising activities for this park to be able to offer our present toddlers, and future toddlers, an outdoor space designed for active play and learning about ecology.*

*I would like to thank you in advance for your contribution and as they say «the project is ambitious, but together we can make it happen! Let's go further for our children!»*

*In closing, on behalf of the council and myself, we wish you a wonderful summer! Take advantage of the good weather to go out and participate in the activities that the Ville de Richmond will have to offer you!*

## GROS REBUTS – 12 JUILLET

**La prochaine collecte des gros rebuts pour les résidents de Richmond se tiendra le mardi 12 juillet prochain.**

Il vous sera alors possible de déposer en bordure de la rue les gros rebuts qui seront ramassés en même temps que les ordures ménagères. Toutefois, il n'est pas permis de déposer les pneus, les pièces de véhicules, les matières dangereuses (peinture, solvant, huile, etc.), les matériaux de construction et tout équipement qui contient un gaz à l'intérieur (réfrigérateur, air climatisé, etc.).

Les citoyens voulant se débarrasser des items précédemment mentionnés doivent plutôt se rendre à l'écocentre du Val-Saint-François à ses heures d'ouverture. L'écocentre est situé au 666 chemin Keenan à Melbourne. Pour ce qui est des équipements informatiques, systèmes de cinéma maison, téléviseurs et consoles de jeux, ceux-ci peuvent être recyclés et, pour ce faire, les citoyens de Richmond peuvent les apporter au garage municipal situé au 500, 10e Avenue entre 8 h et 16h.

**Nous comptons sur votre collaboration !**



## BIG GARBAGE PICKUP IN RICHMOND

**The second big garbage pickup will be held on July 12th, 2022.**

*On this date, it will be possible to put big garbages out and it will be picked up at the same time as your bin. However, it is not permitted to throw away tires, vehicle parts, hazardous materials (paint, solvent, etc.), building materials, any equipment that contains gas (refrigerator, air conditioner, etc.).*

*Computer equipment, home theater system, televisions, game consoles can be recycled, and to do this, you must bring them to the municipal garage located at 500, 10th Avenue between 8am and 4pm.*

**We are counting on your collaboration!**

## BESOIN D'UN PERMIS?

Depuis déjà plusieurs années, la Ville de Richmond s'est dotée d'une réglementation régissant tout travail effectué à l'extérieur comme à l'intérieur de tout immeuble sur son territoire.

Les permis sont obligatoires pour **tout type de travaux** à l'exception des menues réparations.

Au niveau du coût, un permis pour des rénovations de 2 000 \$ ou moins coûte 10 \$ et 1\$ de plus par tranche de 1 000 \$. Cependant, l'amende pour avoir effectué des travaux sans permis est de 250 \$ à 1 000 \$ pour une personne physique et de 300 \$ à 2 000 \$ pour une personne morale.

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter votre inspecteur municipal qui se fera un plaisir de vous guider!

## DO I NEED A PERMIT?

*For several years now, the Ville de Richmond has adopted regulations governing all outside or inside work done in any building on its territory.*

*Permits are mandatory for all types of work except minor repairs.*

*In terms of cost, a permit for renovations of \$2,000 or less costs \$10 and \$1 more per \$1,000. However, the fine for performing work without a permit is \$250 to \$1,000 for an individual and \$300 to \$2,000 for a corporation.*

*If in doubt, please contact your municipal inspector who will be happy to guide you!*

## PISCINE RÉSIDENNELLE

Les piscines résidentielles, qu'elles soient hors terre, creusées ou même démontables, constituent un risque important de noyade chez les jeunes enfants, particulièrement lorsqu'ils échappent à la supervision d'un adulte et que les installations ne sont pas adéquatement sécurisées.

En mai 2021, le Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles qui avait été adopté en 2010 par le gouvernement du Québec a été modifié pour renforcer la sécurité des piscines.

Il est à noter qu'il n'existe aucun droit acquis sur la conformité de l'installation de votre piscine. Par conséquent, la nouvelle réglementation s'applique à tous et toutes, peu importe l'année de construction de votre piscine.

Pour vérifier la conformité de vos installations, vous vous invitez à communiquer avec votre inspecteur municipal ou

à consulter le guide du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation au [www.quebec.ca/piscinesresidentielles](http://www.quebec.ca/piscinesresidentielles)

## RESIDENTIAL POOL

*Residential pools, whether above ground, in-ground or even removable, pose a significant risk of drowning for young children, especially when they are beyond the supervision of an adult and the facilities are not adequately secured.*

*In May 2021, the Regulation respecting the safety of residential swimming pools, which had been adopted in 2010 by the Government of Quebec, was amended to strengthen the safety of swimming pools.*

*It should be noted that there is no acquired right on the conformity of the installation of your pool. Therefore, the new regulations apply to everyone, regardless of the year your pool was built.*

*To verify the compliance of your installations, you can contact your municipal inspector or consult the Ministry of Municipal Affairs and Housing's guide at the following address [www.quebec.ca/piscinesresidentielles](http://www.quebec.ca/piscinesresidentielles).*

## LES 100<sup>e</sup> ASSISES ANNUELLES DE L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC

Le maire de Richmond, M. Bertrand Ménard, accompagné de M. Luc Cayer, maire de Stoke, et de Mme Sylvie Bureau, mairesse de Windsor, ont participé aux centièmes Assises annuelles de l'Union des Municipalités du Québec qui se tenaient à Québec, les 12 et 13 mai derniers.



Photo UMQ 2022, de gauche à droite : M. Luc Cayer, maire de Stoke, Mme Sylvie Bureau, mairesse de Windsor et M. Bertrand Ménard, maire de Richmond.

Ce fut l'occasion pour plus de 1 000 participants d'aborder plusieurs thèmes dont la densification des municipalités, l'étalement urbain, l'écofiscalité, et les changements climatiques.

## DES CADETS DE LA SÛRETÉ DU QUÉBEC À RICHMOND

À nouveau cette année, la Ville de Richmond aura le plaisir d'accueillir deux cadets de la Sûreté du Québec.

**Sarah Beauregard** et **Kaël Côté** auront l'occasion de patrouiller dans divers secteurs de la municipalité afin de





rencontrer les citoyens et visiteurs. Leur principal mandat est de faire de la prévention et de transmettre de l'information. Ainsi, ils auront l'occasion de patrouiller le parc Gouin, la piste cyclable, les parcs municipaux en plus de prendre part à diverses activités qui se dérouleront au cours de l'été.

## SERVICE RÉCRÉATIF - RICHMOND

### VENDREDIS EN FOLIES

Les soirées de chansonniers au profit d'organismes communautaires seront présentes au centre-ville à compter du 1er juillet prochain

Les spectacles auront lieu les vendredis soirs, de 19h à 21h, à la Place René-Thibault (centre-ville). L'accès est gratuit pour tous. Service de bar sur place.

Voici la programmation :

- 1er juillet : **UNLOCK** (Rock)
- 8 juillet : **Cool Brothers** (Country – rétro)
- 15 juillet : **Les Frères Leclair** (Rétro pop/rock – années 80)
- 22 juillet : **100% Colons** (Country Franco & américain)
- 29 juillet : À déterminer
- 5 août : **Estelle & Ray** (Duo de chansonniers)
- 12 août : **Yan Boissonnault** (Folk agricole)
- 19 août : À déterminer

### PISCINE MUNICIPALE

La piscine municipale ouvrira à compter du 27 juin prochain. Venez en profiter pour vous rafraîchir!



### INSCRIPTIONS EN LIGNE - CAMP DE JOUR

Le service d'animation estivale 2022 aura lieu du 27 juin au 12 août (7 semaines), à l'Aréna P.E. Lefebvre.

Une semaine supplémentaire est offerte du 15 au 19 août conditionnellement à un nombre suffisant d'inscriptions et à la disponibilité des animateurs.

Cette année, les inscriptions se font directement en ligne via notre site web : [www.ville.richmond.qc.ca](http://www.ville.richmond.qc.ca).

SVP, nous contacter pour savoir si des places sont toujours disponibles.



### CANOT-KAYAK RICHMOND

Saviez-vous que les citoyens de Richmond ont 20% de rabais?

Vous avez la possibilité de réserver une descente guidée ou autonome, ou seulement le transport de retour. Avec plus de 2 500 visiteurs l'été dernier, nous avons été le coup de cœur touristique dans le Val-Saint-François!

Réservez directement en ligne!

**Canot-kayak Richmond** - Ouverture le **20 juin 2022**

220, rue Principale Sud - (819) 826-2414

[www.canotkayak.com](http://www.canotkayak.com)



### PROPRETÉ DANS LES PARCS EXCRÉMENTS DE CHIENS

SVP, bien vouloir ramasser les excréments de votre chien dans les lieux publics/trottoirs afin d'assurer la propreté de ceux-ci. Il en va de la responsabilité du propriétaire de ramasser les petits cadeaux de son chien.

Les contrevenants à ce règlement municipal recevront une amende 110\$.

### RAPPEL – INTERDICTION DE FUMER

Ceci est un rappel qu'il est interdit de fumer la cigarette, le tabac ou la marijuana dans les aires de jeux pour les enfants. Que ce soit sous forme de cigarette, pipe ou cigarette électronique, la consommation de tabac et de marijuana est interdite dans tous les aires de jeux pour enfants sur le territoire de la Ville de Richmond.

Voici des exemples où cela est interdit :

- Terrain de balle Gérard-Lefebvre
- Patinoire extérieure
- Parc de planches à roulette
- Piscine municipale
- Terrains de tennis
- Volleyball de plage
- Terrains de soccer
- Canot-kayak Richmond
- Place René-Thibault



**INTERDICTION DE FUMER  
VAPOTER, CANNABIS**

**JOURNAL  
L'ARDOISE**

ÉDITION ET PRODUCTION : LAURENT FREY  
ADMINISTRATION : CÉLINE BOURBEAU,  
VENTES ET RÉVISION : HÉLÈNE TOUSIGNANT

VOL. 41, JUIN 2022 | 3 600 COPIES - 36 PAGES



# LES MOTOCYCLISTES INVITÉS À LA PRUDENCE

Mai 2022 - Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec invitent les motocyclistes à redoubler de prudence avec l'arrivée de la saison estivale 2022. À titre d'utilisateur vulnérable de la route, il est nécessaire de s'assurer du bon fonctionnement de tous vos équipements et de bien connaître les différents règlements du Code de la Sécurité Routière.

Afin de vous rappeler les bonnes conduites à adopter en cette nouvelle saison, voici quelques règles de sécurité à suivre lors de vos sorties à cyclomoteur :

## PRÈS DES INTERSECTIONS

Il est nécessaire d'adopter une prudence accrue en tout temps, surtout à l'approche d'une intersection :

- Ralentir et s'assurer d'être vu par les autres usagers de la route, soit les véhicules, les piétons ainsi que les cyclistes;
- Il est également nécessaire de signaler vos intentions de manière visible.

## VISIBILITÉ

- Il est recommandé d'ajouter des feux d'appoints à toute moto, en plus des phares obligatoires. Ceux-ci peuvent être installés près des rétroviseurs et dans le bas de la fourche. Ces feux d'appoints permettent aux autres usagers de la route de mieux distinguer votre moto et, par le fait même, de mieux évaluer la distance qui vous sépare et la vitesse de rapprochement.
- Ne jamais présumer que les autres conducteurs vous ont vu : tentez d'établir un contact visuel avec ceux-ci lors de vos manœuvres.
- Éviter de vous retrouver dans les angles morts des autres véhicules.
- Porter des vêtements de couleurs claires, voyantes ou fluorescentes, munis de bandes réfléchissantes, vous procure une meilleure visibilité.

## CIRCULER EN GROUPE

- Lors de circulation en groupe dans une même voie (plus de 4 motocyclistes), il est obligatoire de se positionner en « zig-zag », en plus de maintenir une distance équivalente à 2 secondes entre chaque motocycliste, afin de s'assurer de pouvoir manœuvrer en toute sécurité.

## MANŒUVRES INTERDITES

- Circuler entre deux rangées de véhicules circulant sur des voies contiguës (circulation interfiles), soit entre deux voies de circulation allant dans le même sens;
- Circuler entre le bord de la chaussée et un autre véhicule circulant dans même voie;
- Circuler entre deux rangées de véhicules en circulation sur une voie et une rangée de véhicules stationnés à l'intérieur de la même voie.

## TRANSPORT DE PASSAGERS

Il est autorisé de transporter un passager sur un

cyclomoteur si :

- le véhicule est muni d'un siège fixe et permanent prévu à cet effet;
- le véhicule est muni d'appui-pieds fixés des deux côtés;
- le conducteur est âgé de 16 ans ou plus.

De plus, le passager doit obligatoirement être assis en direction du guidon, et avoir les pieds sur les appui-pieds

## STATIONNEMENT

- Le véhicule doit être stationné à une distance de 30 centimètres et moins de la bordure de la chaussée;
- Le véhicule doit être positionné en oblique, soit en diagonale avec la bordure la plus rapprochée de la chaussée.
- Le véhicule doit être stationné dans le même sens que la circulation dans la voie adjacente.
- Dans une pente, le véhicule doit être positionné à ce que si la motocyclette aurait à être déplacée de manière imprévue, qu'elle se dirige vers la bordure, et non vers le centre de la chaussée.

## PROTECTION

Finalement, il est nécessaire de porter un casque protecteur conforme aux normes, pour toute personne prenant place sur une motocyclette, un cyclomoteur ou dans une caisse adjacente.

Un casque intégral offre une plus grande protection à l'utilisateur, mais si celui-ci n'est pas muni d'une visière, le conducteur doit porter des lunettes protectrices. Il est à noter qu'une moto ayant un pare-brise ne constitue pas une protection adéquate, et nécessite tout de même le port d'une visière.

Nous terminons en rappelant à la population d'être vigilant à tout moment, et de redoubler de prudence face à l'état de la chaussée en début de saison. Même si la période estivale se présente, plusieurs routes pourraient ne pas avoir été entretenues à même date, laissant nids-de-poule et abrasifs à découvert et réduisant l'adhérence à la chaussée.

Pour plus d'informations sur les règles de sécurité en moto, consultez le site web de la Société de l'assurance automobile du Québec, au [www.saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/](http://www.saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/)

### Bonne saison estivale 2022 à tous !

Sources :

<https://saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/pieges-techniques/>

<http://legisquebec.gouv.qc.ca/fr/ShowDoc/cr/C-24.2,%20r.%206>

[https://saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/etre-visible/?ADMCMMD\\_prev=0](https://saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/etre-visible/?ADMCMMD_prev=0)

[https://saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/casque-vetements-protection/?ADMCMMD\\_prev=&cHash=9d00d5d2b516338de152dde8e2b419c9](https://saaq.gouv.qc.ca/securite-routiere/moyens-deplacement/moto/casque-vetements-protection/?ADMCMMD_prev=&cHash=9d00d5d2b516338de152dde8e2b419c9)

<https://www.transports.gouv.qc.ca/fr/securite-signalisation/regles-circulation/regles-circulation-motocyclettes/Pages/regles-circulation-motocyclettes.aspx>



# 99 PETITS EXPLORATEURS EN ACTION ! - CAMPAGNE DE SOCIO-FINANCEMENT POUR LE CPE POP SOLEIL

Le Centre de la petite enfance **Pop Soleil** est un organisme à but non lucratif qui offre des services de garde éducatifs aux familles ayant des enfants de 0 à 5 ans de la grande région de Richmond. À la suite d'une prise en charge citoyenne pour répondre au besoin de garde, **Pop Soleil** a vu le jour il y a plus de 42 ans. Depuis ce temps, plusieurs familles ont bénéficié des services du CPE, d'autres en bénéficient présentement et plusieurs autres pourront continuer en a bénéficier au fil des années.

Faisant suite à la construction d'une 2<sup>e</sup> installation de 39 places qui a débuté en mai, le **CPE Pop Soleil** doit maintenant aménager une nouvelle aire de jeux extérieure pour accueillir quotidiennement et en toute saison 99 enfants.

Cet ambitieux projet consiste en la création de nouveaux espaces extérieurs de jeu sur un nouveau terrain situé à l'arrière des bâtiments. Le nouveau parc d'une superficie de 15 000 p.c. aura une variété d'ambiances, de surfaces, de reliefs, de textures et de couleurs qui feront place à l'infini paysage de l'enfance.

L'aménagement de ce parc est un projet reposant sur des valeurs de plaisir, d'éveil à la sensibilisation écologique, à la socialisation, à un mode de vie physiquement actif où le jeu libre est le moteur du développement global de l'enfant. L'aménagement de ce parc est pensé pour jouer dehors le plus longtemps et le plus souvent possible, et cela en toute saison.

## POURQUOI CETTE CAMPAGNE DE FINANCEMENT ?

Parce qu'on veut aller plus loin que la subvention gouvernementale, car celle-ci permet d'aménager le quart de l'aire de jeux.

En contribuant à aménager ce terrain, vous permettez à nos 99 petits explorateurs de jouer dehors, dans un espace sécuritaire, accessible qui allie le développement global de l'enfant à une vision de sensibilisation écologique.

La cour extérieure, c'est beaucoup plus qu'une simple cour avec des modules de jeux. C'est un lieu de vie, de jeux et de détente, un lieu d'apprentissage et de développement dans un environnement plaisant, sécuritaire et ponctué de défis. C'est pour cette raison qu'un comité de parents et d'éducatrices a été mis sur pied pour mener à bien le meilleur projet d'aire de jeux pour nos enfants.

## AMÉNAGEMENT EN 4 PHASES

L'aménagement de l'aire de jeux se fera en 4 phases, allant de l'excavation du terrain à la construction des espaces de jeux. Les phases intermédiaires consistent en la mise en place des points d'accès au terrain et la création d'espaces végétaux. L'étape décisive est la 1<sup>re</sup> : sans l'excavation du terrain, rien ne peut se faire.

**Notre projet est ambitieux, mais ensemble, nous pouvons y arriver ! Allons plus loin pour nos enfants !**

Pour contribuer à la campagne de socio-financement :  
<https://www.gofundme.com/f/99explorateurs>

Vous pouvez aussi nous suivre sur la page Facebook/CPE Pop Soleil.

Pour inscrire votre ou vos enfants sur la liste d'attente, vous devez passer par «La place 0-5 », l'unique guichet d'accès aux places en services de garde reconnus du Québec. <https://www.laplace0-5.com>

**Au nom des familles et des enfants, le comité «99 petits explorateurs en action!» vous remercie.**



Manon Giguère, éducatrice  
Mélina Garant, éducatrice  
Alexandra Pinsard, parent  
Jenny Henchoz, parent  
Marilyn Nadeau, parent

Félix Antoine Payette, parent  
Guillaume Boudreau-Monty, parent  
Daphney Blais, citoyenne  
Lorraine Watson, CPE Pop Soleil

**ÉCOLE DE MUSIQUE DU CENTRE D'ART DE RICHMOND**

**PROCHAINE SESSION: AUTOMNE 2022**

Ouverture des inscriptions à la fin août

**COURS INDIVIDUELS POUR ADULTES ET ENFANTS**

CHANT - GUITARE - PIANO - BATTERIE - VIOLON  
MANDOLINE - TROMBONE - BANJO - ACCORDEON -  
UKULÉLÉ - TROMPETTE - BASSE

**ÉVEIL MUSICAL (0-5 ANS)**

Activités ludiques permettant une familiarisation avec les concepts musicaux de base et une socialisation.

Inscriptions et détails en ligne au [centredartderichmond.ca](http://centredartderichmond.ca)

**CENTRE D'ART DE RICHMOND**





# DES NOUVELLES DE KINGSBURY



**MARTHA HERVIEUX** | MAIRESSE DE KINGSBURY - MAYOR OF KINGSBURY

## LE 9 JUILLET PROCHAIN, KINGSBURY VOUS ACCUEILLERA POUR CÉLÉBRER SES 125 ANS !

AU PARC ISABELLE BRASSEUR, 370 RUE DU MOULIN

AU PROGRAMME, ACTIVITÉS ET JEUX POUR PETITS  
ET GRANDS, MUSIQUE, EXPOSANTS ET PLUS ENCORE!

### HORAIRE

- 12h00** : Ouverture du site et accueil
- 13h30** : Inauguration de la passerelle du marais et du belvédère de la croix en présence d'un représentant du ministère de l'Éducation subventionnaire du projet
- 13h45** : Inauguration de la RÉSERVE NATURELLE JOSEPH-ARMAND-BOMBARDIER et des panneaux d'accueil de l'organisme Conservation de la Nature Canada et des Sentiers de l'Estrie
- 14h30** : Mot de la mairesse de Kingsbury, Martha Hervieux, et lancement du livre Regards sur l'histoire de Kingsbury et New Rockland de George Williamson à Joseph-Armand-Bombardier, en présence de l'auteur Denis Gauvin
- 15h30** : Spectacle de magie familial avec le magicien Marc Trudel
- 16h15** : Food Truck Streetacos - Cuisine de rue jusqu'à 21h.
- 16h30** : Tirages de nombreux prix de présence
- 19h30** : Spectacle du chansonnier Jordan Poulin accompagné de Jerry Jeanson à la batterie
- 23h00** : Fermeture du site



### EN CONTINU

#### EXPOSANTS :

##### Dans le parc Isabelle Brasseur

- Sandra Picken Roberts : Artiste-peintre sur ardoise
- Les Paniers gustatifs : Dégustation de conserves et marinades/Rebecca Jeanson et Martine Cossette

##### À la salle communautaire (430 rue Principale)

- Exposition itinérante de l'organisme Héritage Val-Saint-François
- Musée de l'ardoise de Richmond

#### ACTIVITÉS :

- Maquillage pour enfants | Jeux gonflables | Jeux de société et d'adresse

Apportez vos chaises et vos consommations (contenants de verre interdits).

Abreuvoir, toilettes et quelques tables à pique-nique sur le site.

### AU PLAISIR DE VOUS VOIR !

**Le comité organisateur  
de la fête du 125e de Kingsbury**



Vue générale du village au début du XX<sup>e</sup> siècle.

# UN LIVRE SUR L'HISTOIRE DE KINGSBURY

LANCEMENT LE 9 JUILLET 2022 – 14H30

SOUS LE CHAPITEAU - PARC ISABELLE BRASSEUR - KINGSBURY

## REGARDS SUR L'HISTOIRE DE KINGSBURY ET NEW ROCKLAND

DE GEORGE WILLIAMSON  
À JOSEPH-ARMAND-BOMBARDIER – 1805-1975

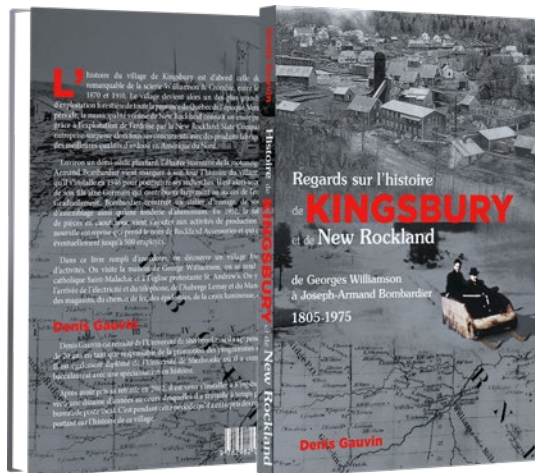
Grâce au travail d'un homme passionné de recherches et de récits, il sera bientôt possible de tout apprendre sur les petits villages de New Rockland et Kingsbury qui célèbrent 125 ans d'histoire.

Monsieur **Denis Gauvin**, ancien citoyen de Kingsbury, a en effet prêté sa plume pour créer un ouvrage regorgeant de faits et de photos historiques. L'auteur nous présente les quatre grandes époques de New Rockland et Kingsbury: l'âge de la nature, l'âge des moulins, l'âge de l'ardoise et l'âge de Bombardier. Chacune de ces périodes nous fait découvrir divers aspects du travail, du mode de vie des habitants et, évidemment, de multiples anecdotes reliées au passé de ces lieux.

Le lancement du livre aura lieu le **9 juillet 2022 à 14h30**, dans le cadre de la fête du 125<sup>e</sup> du village, au Parc Isabelle Brasseur. L'auteur **Denis Gauvin** sera sur place pour prendre la parole et signer des dédicaces.

Des exemplaires du livre seront disponibles sur place au **coût de 25 \$** (\$ comptant seulement).

Notez qu'il est aussi possible de réserver des exemplaires en **prévente à 20\$**, en payant à l'avance au bureau municipal de Kingsbury, du lundi 27 au jeudi 30 juin entre 13h et 18h, et de récupérer vos livres le jour de la fête au pavillon d'accueil.





**RESTAURANT | PÂTISSERIE  
BOULANGERIE | BOUTIQUE**

**OUVERT EN SOIRÉE!**

Nouvelle administration



**Profitez de notre terrasse couverte toute l'été!**  
**NOUVEAU**  
Menu estival style bistro/tapas  
et cocktails alcoolisés ensoleillés!

Aussi offert: service traiteur et plats à emporter

Consultez notre Facebook ou notre site Web  
pour obtenir les menus et nos heures d'ouverture

224, rue du Collège sud, Richmond

**819 826-1862**  [ladesserte.com](http://ladesserte.com)





# DES NOUVELLES DU CANTON DE CLEVELAND



**HERMAN HERBERS** | MAIRE DU CANTON DE CLEVELAND - MAYOR OF CLEVELAND CANTON

## MOT DU MAIRE

Chers bénévoles, soyez assurés qu'on ne vous a pas oublié, ni vous, ni tout le travail exceptionnel que vous accomplissez pour notre municipalité ! Et si, dans le contexte de la pandémie, il a été impossible de vous rendre hommage pour votre implication lors d'un traditionnel « 5 à 7 », j'aimerais tout de même prendre cette opportunité pour remercier tous nos bénévoles pour leur contribution, leur dévouement et leur implication dans notre communauté. Sans vous, nous serions dans le trouble! Qui d'autres que nos bénévoles soutiennent autant notre jeunesse? Que ce soit pour le club de hockey mineur, pour le club de patinage artistique Les Tourbillons, pour le club de soccer Les Celtics, pour les scouts de Richmond et j'en passe, nos bénévoles sont toujours présents et fidèles au poste. Depuis plus de deux ans, notre jeunesse a été très impactée durant la pandémie mais, qui a, malgré tout, continué à soutenir et à offrir ses services tout en négociant et respectant les mesures de santé ?

**NOS BÉNÉVOLES !**

Je vous dis bravo encore une fois pour votre persévérance. Donc, de la part de nos citoyens et du conseil municipal on vous dit merci beaucoup.

J'aimerais aussi profiter de cette publication pour féliciter les jeunes étudiants qui termineront leurs études secondaires au mois de juin et qui vont poursuivre leur trajet dans la vie... soit avec des études postsecondaires ou tout simplement en allant directement sur le marché du travail. Nous avons besoin de vous, vous êtes la relève, bon succès pour l'avenir !

Bon, maintenant passons à l'été! Je vous souhaite de passer du bon temps en famille et entre amis, de profiter de l'extérieur et des activités qui sont offertes autour de vous.

Je pense entre autres aux activités qui se dérouleront dans le Canton de Cleveland durant l'été, comme les dimanches à la ferme chez Lussier Belgians, Le Salon du Patrimoine qui aura lieu les 18 et 19 juin au terrain d'exposition, ainsi que l'exposition agricole qui aura lieu les 9-10-11 septembre prochains.

Également à ne pas manquer, « les vendredis en folie » au centre de ville de Richmond dont les profits seront remis à des organismes à buts non lucratifs (OBNL) locaux! Pourquoi ne pas profiter d'une soirée au centre-ville entre amis et familles pour encourager les organismes de la région ?!

Sortez vos espadrilles et vos vélos et profitez de l'extérieur. Soyez prudents et bonne saison estivale à tous !

## IMPORTANTE DÉCISION POUR LA COMMUNAUTÉ

Nous sommes extrêmement contents de la décision des trois municipalités (Melbourne, Richmond, Cleveland) d'offrir la gratuité des heures de glace pour le club de patinage artistique Les Tourbillons et pour le club de hockey mineur... du moins pour l'année en cours. Cette décision va grandement faciliter la tâche des bénévoles et va leur permettre de consacrer plus d'efforts au recrutement des jeunes pour ces deux sports et possiblement les rendre plus accessibles. Saviez-vous que les inscriptions pour le hockey mineur sont en déclin et met en péril le futur pour le hockey pour nos jeunes?

Nous sommes aussi satisfaits des efforts pour l'adhésion au **Réseau Biblio** des trois municipalités. Répondant à une demande grandissante et à l'arrivée d'internet haute vitesse dans nos municipalités, il est très important de rendre l'accès à une bibliothèque virtuelle 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 à nos citoyens. Nous allons avoir plus que jamais besoin des bénévoles pour l'implantation de Réseau biblio afin d'être en mesure de continuer d'offrir un excellent service.

Le Réseau Biblio ne fera que bonifier et moderniser l'excellent service offert par nos bénévoles dévoués déjà en place.

## JOURNÉE DE L'ARBRE 2022

La traditionnelle journée de l'arbre et du compost de la municipalité qui avait lieu le samedi 21 mai dernier fut un franc succès !!

Avec le soleil et la bonne humeur au rendez-vous, des élus et des employés municipaux ont mis la main à la pâte pour offrir à la population un bel avant-midi.

- Près de 675 arbres ont été distribués gratuitement aux citoyens (une grâceuseté du ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs par l'entremise de l'Association forestière du sud du Québec (AFSQ)).
- Environ 10 tonnes de compost en provenance de l'écocentre furent aussi distribuées aux citoyens.

MERCI DE VOTRE PARTICIPATION !

## AVOIR UNE GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL

Comme plusieurs d'entre vous l'ont constaté dans les dernières années, il y a un besoin criant et urgent d'offrir des services de garderies !

Devenir responsable d'un service de garde éducatif reconnu (RSGE) – est-ce pour vous?

Cela pourrait être pour vous si...

- Vous êtes passionné.e par le monde de la petite enfance;
- Vous avez du plaisir à travailler avec les tout-petits;
- Vous aimeriez concilier travail-famille;
- Vous aimeriez être votre propre patron;
- Vous aimeriez profiter d'une sécurité financière;
- Vous aimeriez recevoir de l'aide et du soutien professionnel ;
- Vous aimeriez bénéficier d'une reconnaissance professionnelle de votre travail;

Vous croyez avoir les qualités requises et aimeriez être responsable d'un service de garde en milieu familial? Pour obtenir de l'information, nous vous recommandons fortement de communiquer avec Mme Louise Véronneau au numéro 819-846-3953.

Nous avons besoin de vous !!!

Merci

## DEUX ORGANISATIONS SPORTIVES À RECONNAÎTRE

Merci aux organisateurs de la **journée Mousquiri** pour votre très belle organisation. C'est une activité extrêmement importante pour les jeunes hockeyeurs et leurs parents et elle a toujours su mettre des sourires sur les visages de nos petits et grands !

Merci aussi aux organisateurs du spectacle de fin d'année pour les jeunes patineurs du club de patinage artistique Les Tourbillons! Les jeunes sont fiers de nous montrer leur talent, sans oublier les heures d'enseignement des entraîneurs.

Nous devons continuer à supporter au maximum ces deux organisations afin que leur mission se poursuive et conserve la fierté des années du hockey mineur à Richmond.

## MÉDAILLE DU LIEUTENANT GOUVERNEUR



Nous sommes fiers de reconnaître M. Joe Kelly pour sa contribution à la communauté pour ses 20 dernières années de collecte de bouteilles et cannettes pour toutes sortes de causes dans la région dont la fondation Wales Home, les scouts, les paniers de Noël et la journée Terry Fox, entre autres. Au fil des ans M. Kelly avec la collaboration du public et amis a réussi à amasser plus de 100,000 \$. Bravo et merci M. Joe Kelly !!

## COLLECTE DES CANNETTES ET BOUTEILLES

Puisque M. Kelly a pris sa retraite, ce sont maintenant les scouts de Richmond qui vont prendre la relève pour la collecte des bouteilles et cannettes. Pour ceux qui veulent encourager les scouts, vous pouvez déposer vos cannettes et bouteilles chez Stéphane Pépin, responsable des scouts au 206, route 116 à Cleveland. Les scouts organiseront au courant de l'année une collecte de cannettes et bouteilles, alors il vous sera possible d'utiliser cette journée pour les supporter. C'est une belle façon d'encourager la jeunesse !

Les scouts cherchent un « conteneur » et un endroit où déposer les cannettes et bouteilles consignées autour de la ville. Si vous avez des suggestions, elles sont les bienvenues !

## RESPECTER L'ENVIRONNEMENT EN CAMPAGNE

### LES FOSSÉS

La municipalité tient à rappeler à sa population que les fossés ne sont pas des endroits appropriés pour y mettre vos déchets. Ceux-ci obstruent la circulation de l'eau ce qui cause des dommages à la chaussée. Si vous êtes témoins d'une situation de ce genre, nous demandons votre collaboration en notant le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule d'où émergent ces ordures et aviser la Sûreté du Québec.

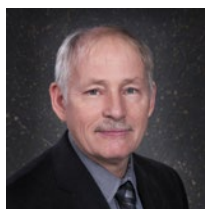
### PANNEAU INDIQUANT TERRITOIRE AGRICOLE



Si vous voyez ce panneau, c'est que vous circulez en territoire agricole !

Il faut alors être doublement vigilant, car il peut y avoir des véhicules agricoles sur les chemins... Soyez très prudents, patients et respectons nos agriculteurs qui sont nos PME essentielles à l'économie locale.

Merci



## MESSAGE FROM THE MAYOR

Dear volunteers, rest assured that we have not forgotten you or all the exceptional work you do for and in our municipality. And if, in the context of the pandemic, it was impossible to pay tribute to your involvement in our traditional "5 to 7", I would like to take this opportunity to thank all of our volunteers for their contributions, dedication and their implications for our community. Without you, we would be in trouble! Who else but our volunteers support our youth so much? Whether it's for the minor hockey club, the



Tourbillons figure skating club, the Celtics soccer club, the Richmond Scouts and so on, our volunteers are all present and loyal to the position. For more than two years, our youth has been very impacted during the pandemic, but who has continued to support and offer services during this difficult period, while negotiating and respecting health measures?! OUR VOLUNTEERS.

Congratulations once again for your perseverance. So, on behalf of our citizens and the municipal council we thank you very much.

I would also like to take advantage of this publication to congratulate the young students who will finish high school in June and who will continue their journey in life... Either with post-secondary education or simply by going straight into the labour market. We need you, you guys are the next generation, good success for your future !!

Okay, now let's move on to summer! I wish you all to have good times with family and friends, to enjoy the outdoors and the activities that are offered around us.

Among other things, I am thinking of the activities that will take place in the Canton de Cleveland during the summer, such as Sundays on the farm at Lussier Belgians, the Salon du Patrimoine that will take place on June 18-19 on the Richmond Fair grounds, and the Richmond County Fair that will take place on September 9-10-11.

There will also be "Les vendredis en folie" on main street in Richmond not to be missed, where profits will be donated to local non-profit organizations ! Why not enjoy an evening downtown with friends and families to encourage organizations in the region?!

Take out your sneakers and bikes and enjoy the outdoors, be careful and have a good summer season everyone!

## IMPORTANT DECISION FOR THE COMMUNITY

We are extremely pleased with the decision of the three municipalities (Melbourne, Richmond, Cleveland) to offer free ice hours for the Tourbillons Figure Skating Club and for the minor hockey club... At least for the current year. This decision will greatly facilitate the task of volunteers and will allow them to devote more effort into recruiting young people for both sports and possibly making them more accessible. Did you know that registrations for minor hockey are declining and this is jeopardizing the future for hockey for our youth?

We are also pleased with the efforts of the three municipalities to join the "Réseau Biblio". Responding to a growing demand and with the arrival of high-speed internet in our municipalities, it is very important to make access to a virtual library 24 hours a day, 7 days a week to our citizens. We will need volunteers more than ever for the implementation of "Réseau Biblio" in order to be able to continue to offer excellent services.

The "Réseau Biblio" will only enhance and modernize the excellent service offered by our dedicated volunteers already in place.

## TREE DAY 2022

Our traditional tree and compost day in the municipality, which took place on Saturday, May 21 was a great success !

It is with the sun shining and good spirits that the elected

officials and the municipal employees worked together to make this day a successful event for the population.

- Nearly 675 trees were distributed free of charge to citizens (courtesy of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs through the Association forestière du sud du Québec (AFSQ)).
- About 10 tons of compost from the Eco centre was also distributed to citizens.

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION !!

## HAVING A HOME DAYCARE

As many of you have seen in the recent years, there is a crying and urgent need to offer daycare services!

Becoming a Recognized Educational Child Care Provider is it for you?

It could be for you if...

- You are passionate about the world of early childhood;
- You have fun working with toddlers;
- You would like to reconcile work and family;
- You would like to be your own boss;
- You would like to enjoy financial security;
- You would like to receive professional help and support;
- You would like to benefit from professional recognition of your work;

You think you have the required qualifications and would like to be in charge of a home childcare service? For information, we strongly recommend that you contact Louise Véronneau at 819-846-3953.

We need you !!!

Thank you

## TWO SPORTS ORGANISATIONS TO RECOGNIZE

Thank you to the organizers of the Mousquiri day, who did an excellent job, providing a wonderful day for young hockey players and their parents. Such an important event for our youth has brought smiles to the faces of young and old alike.

Thank you also to the organizers of the end-of-year show for the young skaters of the Figure Skating Club Les Tourbillons! The children were proud to show off their talents and let's not forget to mention all the hours of teaching by the coaches.

We must continue to support these two organizations to the fullest so that their mission continues and to maintain the pride of the minor hockey years in Richmond.

## COLLECTION OF CANS AND BOTTLES

Since Mr. Kelly has retired, the Richmond Scouts will now take over the collection of bottles and cans. For those who want to cheer on the Scouts, you can drop off your cans and bottles at Stéphane Pépin, Scout Manager at 206 Route 116 in Cleveland. The Scouts will organize a collection of cans and bottles during the year, so you will be able to use this day to support them. It's a great way to encourage youth!

The Scouts are looking for a "container" and a place to drop off cans and returnable bottles around the city. If you have any suggestions, they are welcome!

## RESPECT THE ENVIRONMENT IN THE COUNTRYSIDE

### DITCHES

The municipality would like to remind its population that ditches are not appropriate places to put your waste. These obstruct the flow of water which causes damage to the roads. If you witness a situation of this kind, we ask for your cooperation by taking the license plate number of the vehicle implicated and by notifying the Sûreté du Québec.

### SIGN INDICATING AGRICULTURAL TERRITORY



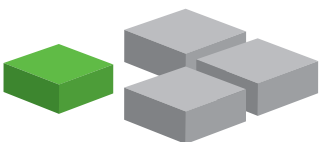
**If you see this sign, it is because you are driving in agricultural territory!**

It is then necessary to be vigilant, because there may be agricultural vehicles on the roads... Be very careful, patient and respect our farmers who are our SMEs essential to the local economy. **Thank you!**



### LIEUTENANT GOVERNOR'S MEDAL

We are proud to recognize Mr. Joe Kelly for his contribution to the community for his last 20 years of collecting bottles and cans for all kinds of causes in the region, such as the Wales Home Foundation, the Richmond Scouts, the Christmas baskets and the Terry Fox run, among others. Over the years Mr. Kelly with the collaboration of the public and friends has managed to raise more than \$100,000. Congratulations and thank you Mr. Joe Kelly !



# GROUPE HBG

---

## ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

[www.groupehbg.com](http://www.groupehbg.com)

### Windsor

## 819 845-2211



Partout  
en  
Estrie

>119776

## CENTRE D'ART DE RICHMOND

### CONCERTS EXTÉRIEURS GRATUITS À RICHMOND

Mettant en vedette des élèves du Centre d'art  
accompagnés de leur professeur.e

	<p>FLORANE BRIËN-LACROZE (alto) &amp; ALEX KEHLER (violon)</p> <p><b>28 MAI</b>      13h00   Résidence Brunswick                          15h00   Place René-Thibault</p>
	<p>FLORANE BRIËN-LACROZE (alto), ADÈLE LASNIER (piano), ALEX KEHLER (violon) &amp; ROXANE BEAULIEU (piano)</p> <p><b>19 JUIN</b>      11h00   Résidence Brunswick                          13h30   Place René-Thibault</p> <p><b>22 JUILLET</b>   11h30   Parc Nautique                          15h00   L'ardoise coop brassicole</p>
	<p>AUDE NÉRON (chant), CLAIRE MORAZAIN (chant) &amp; DIANE DUGUAY (piano)</p> <p><b>11 JUIN</b>      14h00   Résidence Brunswick                          16h00   Place René-Thibault</p> <p><b>03 AOÛT</b>      11h00   Devant le resto de la Gare                          13h00   Place René-Thibault</p>

\*Dates et lieux sujets à changements; vérifiez notre page Facebook le jour de l'événement



## ENTRETIEN MÉNAGER

# STEEVE FAUCHER

Résidentiel • Commercial • Industriel

## 819.571.9233

195 Rue Manning, Richmond, JOB 2H0 • ent\_sfaucher@hotmail.com



★ ILLUSTRATION : MARYLÈNE ROY



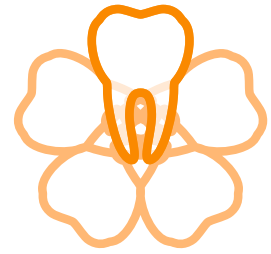
## CAFÉ DU COUVENT

S'inscrivant dans l'esprit des cafés de village, le Café du Couvent est un lieu convivial avec une ambiance chaleureuse, parfait pour se retrouver en famille et entre amis.

- Cafés spécialisés de torréfaction local de Gégène
- Cuisine végétarienne avec options sans gluten
- Repas congelés
- Pâtisseries maison
- Épicerie fine et produits d'artisans locaux!

200 RUE DU COUVENT #120, RICHMOND  
JOB 2H0 - 819 644-0434  
CAFEDUCOUVENT@GMAIL.COM

  [caféducouvent](#)



## Clinique dentaire de Richmond

109 rue Coiteux,  
Richmond Qc J0b 2h0  
819 826-5909

## ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



819 572-1083  
[entreprises2c@gmail.com](mailto:entreprises2c@gmail.com)



1125, chemin du Cimetière, Melbourne



Chantale Fortin  
Directrice

44 Rue Craig  
Richmond  
Québec J0B 2H0  
☎ (819) 826-2413  
☎ (819) 826-1829  
@ Max8629d@provigo.ca



*André*  
**BACHAND**  
DÉPUTÉ DE RICHMOND



### BUREAU DE CIRCONSCRIPTION

 192, rue du Roi  
Val-des-Sources (Québec) J1T 1S3  
 819 879-1104 | 1 800- 567-3596  
 [andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca](mailto:andre.bachand.RICM@assnat.qc.ca)

### SUR RENDEZ-VOUS

 1300, boul. du Mi-Vallon, bureau 111B  
C.P. 5014 Sherbrooke (Québec) J1N 3B9  
 11, rue Saint-Georges, bureau 200  
Windsor (Québec) J1S 2L7



## NOUVEAU

**Ateliers créatifs dessin et peinture pour toute la famille**  
sylviecadorette@gmail.com

**Adulte:** Venez explorer votre processus créatif et découvrez votre style, votre facture. (Ateliers disponible en privé, semi privé ou en groupe)

**Enfants** (8 à 16 ans), les ateliers créatifs permettent d'explorer différentes matières et de s'exprimer. (gr.4 à 6 pers.) Donc de se découvrir

**Dates:** du 27 juin au 20 août 2022

**Jours:** Tous les mardi et samedi de 9h à 11h  
Tous les lundi 19h à 21h

### Coûts:

- \* **Privée:** 80\$; 5 sessions 320\$;
- \* **Semi-privée:** 50\$/pers.; 5 sessions à 200\$;
- \* **Groupe** (min 5 pers): 38\$/pers; 5 sessions à 142\$/pers; 10 sessions à 175\$/pers
- \***Enfant:** (min 5 enfants) : 30\$/pers/session
- \***PROMOTION 10% de rabais jusqu'au 24 juin**



**Venez chercher vos produits**  
pour chaque occasion!

Des produits **locaux et raffinés**

Cuisinés sur place

Pour le **BBQ... pique-nique...**  
prêt-à-manger et service de traiteur.

**Bonne saison estivale!**

Annick et toute l'équipe

**Mardi et Mercredi de 8h30 à 17h30**

**Judi et Vendredi de 8 h 30 à 18 h 30**

**Samedi de 8h30 à 16h00**

## ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès  
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attractifs!

journallardoise@gmail.com

**JOURNAL  
L'ARDOISE**



Chambre de commerce  
et d'industrie de la région  
de Richmond

QUAND JE DÉVELOPPE MES **AFFAIRES**,  
JE DÉVELOPPE MA **RÉGION**

regionrichmond.ca



LES ENTREPRISES

**Daniel Fontaine**  
INC.

RÉQ. : 8343-5891-41

EXCAVATION | AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
TRANSPORT | INSTALLATIONS SEPTIQUES  
DRAINAGE DE FONDATION | INSPECTION PAR CAMÉRA

**PROJETS CLÉ EN MAIN**

GÉNÉRAL | INDUSTRIEL | MUNICIPAL | RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL

Martin Rousseau | Cell. : 819 679-9844  
entreprisesdanielfontaine@cooptel.qc.ca

Tél. : 450 532-4356

www.entreprisesdanielfontaine.com



# DES NOUVELLES D'ULVERTON



LINDA TRÉTREULT | MAIRESSE D'ULVERTON - MAYOR OF ULVERTON

## MOT DE LA MAIRESSE

Le 3 avril dernier avaient lieu les élections partielles à la municipalité d'Ulverton. Je remercie les citoyennes et citoyens qui se sont déplacés afin d'accomplir leur droit civique. Le taux de participation pour cette élection partielle a été de 58 %, ce qui démontre l'implication des membres de notre communauté et l'importance qui est accordée à la politique municipale. Ainsi, c'est forte de la confiance de la majorité d'entre vous, doublée du souhait profond de rallier l'ensemble, que je commence un mandat de quatre ans à titre de mairesse d'Ulverton. J'ai à mes côtés une très belle équipe, en partie élue en novembre et à laquelle s'ajoutent deux membres, soit Joëlle Hénault et Mark Cross élus en avril. Je les félicite chaleureusement. Marie Gervais reprend son poste de conseillère après avoir assuré l'intérim à la mairie : toute la municipalité lui est grandement reconnaissante d'avoir joué ce rôle durant ces quelques mois.

La fonction de maire en est une d'actions concrètes et de relations de proximité avec les citoyennes et citoyens. Le contact avec les membres de notre collectivité est important pour le conseil et moi-même, et c'est dans cette perspective que nous travaillerons pour le développement de la communauté.

Il est maintenant temps pour moi de me retrousser les manches et de passer à l'action.

Je vous souhaite un printemps radieux.

Lynda Tétreault  
Mairesse d'Ulverton

## A WORD FROM THE MAYOR.

*On April 3, there were by-elections in the municipality of Ulverton. I would like to thank the people who came out to fulfill their civic rights. The turnout for this by-election is 58 %, demonstrating the involvement of our community members and the importance placed on municipal politics. Thus, it is strong of the confidence of the majority of you, coupled with the deep desire to rally the whole, that I begin a four-year term as mayor of Ulverton. I have with me a very fine team, partially elected in November, with two additional members, Joëlle Hénault and Mark Cross, elected in April. I congratulate them warmly. Marie Gervais returned to her position as a councilor, after acting as substitute mayor: the entire municipality is very grateful to her for having played this role for the past few months.*

*The office of mayor is one of concrete actions and close relations with citizens. Contact with members of our community is important for the council and I, and it is in this perspective that we will work for community development.*

*Now is the time for me to roll up my sleeves and take action.*

*I wish you a bright spring.*

Lynda Tétreault  
Mayor of Ulverton

## LA FÊTE DU VILLAGE

C'est avec une grande joie que nous vous annonçons le retour de la Fête du Village qui aura lieu le samedi 13 août 2022. (À inscrire à votre agenda.)

Les détails du déroulement de la journée vous seront communiqués via l'Info-Ulverton et seront également mentionnés sur notre site web à l'adresse suivante : <https://municipaliteulverton.com/activites-et-evenements/>

[com/activites-et-evenements/](https://municipaliteulverton.com/activites-et-evenements/)

Bienvenue à tous !

## THE VILLAGE FESTIVAL

*It is with great joy that we announce the return of the Village Festival on Saturday, August 13, 2022. (To be added to your calendar.)*

*The details of the day will be communicated to you via the Info-Ulverton and will be mentioned on our website at the following address : <https://municipaliteulverton.com/activites-et-evenements/>*

*Welcome to all of you!*

## AIDE AUX AÎNÉS

La municipalité d'Ulverton a reçu une subvention de 22,000\$ par l'entremise du programme fédéral Nouveaux Horizons pour les aînés.

Cette demande de subvention a été initiée par le comité Ulverton Tricoté Serré qui sera chargé de la planification et de la mise en œuvre de ce projet visant à outiller les aînés pour leur permettre de vivre en santé dans leur environnement.

Des activités d'information et de loisir seront organisées en lien avec la sécurité, la santé mentale et physique ainsi qu'avec plusieurs autres sujets. Les détails seront annoncés dans les semaines à venir.

Félicitations au comité et à nos bénévoles pour leur implication et leur dévouement dans le projet.

## HELP FOR SENIORS

*The Municipality of Ulverton received a \$22,000 grant under the federal New Horizons for Seniors program.*

*This grant application was initiated by the Ulverton Tricoté Serré committee, who will be responsible for planning and implementing this project, which aims to equip seniors to live healthy lives in their environment.*

Several workshops and activities will be organized in relation to safety, mental and physical health as well as several other topics. Details will be announced in the coming weeks.

Congratulations to the committee and our volunteers for their commitment and dedication in the project.

## RÉCUPÉRATION DU POLYSTYRÈNE (STYROMOUSSE)

Bonne nouvelle!

Notre municipalité participera à la collecte du polystyrène alimentaire et d'emballage no. 6, celui-ci ne pouvant être envoyé dans le bac bleu de récupération.

Des bacs à cet effet seront placés derrière l'hôtel de ville dès la mi-mai pour que vous puissiez y déposer vos morceaux de styromousse dûment nettoyés. La récolte sera acheminée à l'écocentre du Val-Saint-François par la municipalité.

Pour en connaître davantage sur le sujet, nous vous invitons à visionner la vidéo « Récupération du polystyrène expansé no. 6 (styromousse) MRC Val-Saint-François. » sur YouTube, à l'adresse url suivante : <https://www.youtube.com/watch?v=WYTLYCKq8Uc>

Notre petite part mais oh, combien importante pour l'environnement!

## RECOVERY OF POLYSTYRENE (STYROFOAM)

Good news!

Our municipality will participate in the collection of food and packaging identified as polystyrene #6. This material cannot be sent to your blue recovery bin.

Bins for this purpose will be placed behind the city hall in mid-May, so that you can deposit your properly cleaned Styrofoam #6 pieces.

The collection will be sent to the Val-Saint-François Eco Centre by the municipality in order to recycle this material.

To learn more about this subject, we invite you to watch the video "Recovery of expanded polystyrene #6 (Styrofoam) RCM Val-Saint-François." on You Tube, at the following address : <https://www.youtube.com/watch?v=WYTLYCKq8Uc>

A small but important contribution to the environment!

## REMERCIEMENT

Nous tenons à remercier l'organisme communautaire Maison de la famille Les Arbrisseaux pour leur excellent travail lors de leur visite à Ulverton. De nombreux jeunes ont eu la chance de participer en mars dernier à de multiples activités extérieures et ainsi profiter d'une relâche énergisante.

Encore une fois merci à toute l'équipe qui était sur place, Ariane, Noémie et Teemoon. Vous avez su rassembler nos familles.

## A THANK YOU NOTE

We would like to thank the community organization Maison de la famille Les Arbrisseaux for their excellent work during their visit to Ulverton. This past March, many young people had the opportunity to participate in multiple outdoor activities and thus enjoy an energizing spring break.

Once again, thank you to the entire team who was there: Ariane, Noémie and Teemoon. You were able to bring our families together.

## ENCOURAGEONS NOS ATTRAITS TOURISTIQUES ET NOS PRODUCTEURS

Avec le retour du beau temps, c'est le temps de mettre sur votre table les produits du terroir d'Ulverton. Mettez à votre agenda une visite, un brunch, une randonnée ou tout simplement une dégustation de nos produits locaux.

### ENCOURAGE OUR TOURISM ATTRACTIONS AND PRODUCERS

With the return of good weather, it's time to put on your table the products of the terroir of Ulverton. Schedule a visit, brunch, hike or simply enjoy a tasting of our local products.

### MOULIN À LAINE D'ULVERTON / 819-826-3157

<https://www.moulin.ca/>

Ouverture le 1 juin / Open as of June 1

### CAMPING FERME PÉGASUS / 819-826-3825

<https://fermepegasus.com/>

Camping, activités équestres (ouvert 4 saisons) et autres services. *Camping, equestrian activities (open 4 seasons) and other services*

Ouverture 13 mai 2022 / Open May 13, 2022

Fermeture 16 octobre 2022 / Closed October 16, 2022

### ART DU CHI – CENTRE PIERRE BOOGAERTS / 819-826-2020

<https://www.artduchiquebec.com/centre-pierre-boogaerts>

Stages à l'année et cours hebdomadaires

Year-round and weekly courses





### LES JARDINS NATURLUTTE / 819 434-5701

<https://www.jardinsnaturlutte.com/>

Légumes biologiques / *Organic vegetables*

Kiosque à la ferme les jeudis à partir de la mi-juin.

*Kiosk at the farm on Thursdays starting in mid-June.*

Marché Locavore de Racine à partir du 21 mai / *from May 21st*

### LES JARDINS MERRIDOR / 819 822 6254

Facebook : [jardinsmerridor](#)

Produits d'argousier / *Sea buckthorn products*

Marché de Melbourne un samedi sur deux / *Every other Saturday*

Marché de Valcourt les jeudis / *On Thursdays*

### FERME ÉCOLOGIQUE COOP D'ULVERTON / 819 826 3855

<https://la-ferme-ecologique-coopdulverton.business.site/>

Fromage de chèvre, coupes de veau et de chevreau, saucisses

*Goat cheeses, cuts of veal and goat meat, sausages*

Marché de Melbourne à partir du 14 mai / *Melbourne Market from May 14*

À la boutique à partir du 29 juin du mercredi au dimanche

*At the shop starting June 29 from Wednesday to Sunday*

### BERGERIE HEXAGONE / 819 578 6296

Facebook: [Bergerie-Hexagone](#)

Agneau certifié biologique / *Certified Organic Lamb*

Sur appel seulement / *On call only*

### LA RAILLERIE / LARAILLERIE@GMAIL.COM

Facebook: [laraillerie](#)

Ail écologique / *Ecological garlic*

Disponible dès septembre / *Available from September*

### NATUROCHAMP / 819 349 9517

Facebook: [NaturOchamp](#)

Ail biologique / *Organic garlic*

Ouverture en juin / *Open in June*

### VALLONS DE WADLEIGH / 819 826 3334

<http://lesvallonsdewadleigh.com/>

Ouverture le 24 juin du jeudi au dimanche. *Opening on June 24 from Thursday to Sunday*

Les « Vindredis » à partir du 24 juin (frais d'entrée de 5.00\$ par adulte). *Friday's « Vindredis » starting June 24. (Entry fee of 5.00\$ per adult)*



**PROBLÈME DE TRANSPORT ?  
NEED TRANSPORTATION ?**

CIRCUIT — ACHAT LOCAL      CIRCUIT — ACHAT LOCAL  
CIRCUITS VAL-SAINT-FRANÇOIS      CIRCUITS VAL-SAINT-FRANÇOIS  
DÉPARTS VERS SHERBROOKE À TOUS LES JOURS      EVERY DAYS DEPARTURES TO SHERBROOKE

**TRANS-APPEL**  
TRANSPORT ADAPTÉ et COLLECTIF  
MRC du VAL-SAINT-FRANÇOIS

INFORMATIONS - BILLETTS/TICKETS : 819-845-2777 / 1-800-716-2777  
[www.trans-appel.com](http://www.trans-appel.com)

**LES JARDINS NATURLUTTE**

**KIOSQUE À LA FERME**

Légumes bio, fraîchement cueillis de nos champs. Les jeudis, à partir du 16 juin, de 15hr à 18hr

JARDINSNATURLUTTE.COM  
340 Chemin Lisgar, Ulverton

## ANNONCEZ DANS L'ARDOISE!

Le meilleur accès  
à la région de Richmond

Plus de 17 000 copies par année

Tarifs attractifs!

[journallardoise@gmail.com](mailto:journallardoise@gmail.com)

**JOURNAL  
L'ARDOISE**





## Médecins vétérinaires

Dr Lucien Chagnon, m.v.

Dr Simon Verge, m.v.

Dr Jean-François Millette, m.v.

Dre Isabelle Maheu, m.v.

Dr Pierre-Luc Charbonneau, m.v.

Dre Geneviève Noiseux, m.v.

Dre Judith Lapalme, m.v.

Dr Alexandre Verville, m.v.

Dre Stéphanie Guérin, m.v.

Dre Katherine Descôteaux, m.v.

## Technicienne en santé animale

Eve Messier, T.S.A.

## Administration

Pauline Antink, secrétaire-réceptionniste

Angie Beaudet, secrétaire-réceptionniste

Pamela Beaudet, secrétaire

Marilyn Fontaine, comptabilité

Suzanne Fontaine, comptabilité



## Le Chalet restaurant du Golf Le Belle-View

Le Chef du Chalet vous accueille avec des plats copieux, accessibles à tous.

Formé par le Ritz Carlton Montréal, son parcours inclut de prestigieux restaurants tels que le Jules Verne, étoilé Michelin de la Tour Eiffel à Paris, le Comptoir Canaille, restaurant du Chef propriétaire Nicolas Pando formé par la brigade d'Alain Ducasse (Chef dont on ne compte plus les étoiles Michelin) ainsi que le Four Seasons de Montréal.



### Des assiettes généreuses, une cuisine authentique

Après avoir adopté les Cantons de l'Est pour résidence, le Chef Jean-Gabriel Martin a rejoint les cuisines du Chalet du Golf Le Belle-View Richmond afin de proposer une cuisine authentique, avec des aliments issus de nos producteurs locaux qui ont à cœur l'agriculture durable.

Venez découvrir les nouveaux plats offerts au restaurant du Chalet, tout en continuant de vous réjouir de nos classiques.

Table d'hôte midi et samedi soir • Menu Classique



RÉSERVEZ VOTRE TABLE OU DÉPART DE GOLF

**(819) 826-3411**

MENU COMPLET SUR  
[www.golfrichmond.ca](http://www.golfrichmond.ca)







# DES NOUVELLES DU CANTON DE MELBOURNE



**JAMES JOHNSTON** | MAIRE DU CANTON DE MELBOURNE - MAYOR OF MELBOURNE CANTON



## NOS AMÉLIORATIONS ROUTIÈRES

Le Canton de Melbourne a octroyé un contrat à la firme Groupe Gagné Construction suite à la publication d'un appel d'offre pour le rehaussement d'une section du chemin de Montréal, afin de régler un problème d'écoulement d'eau et de ruissellement sur une section de 200 m. Ces travaux sont prévus pour la fin du mois de juin.

Le Canton de Melbourne a également procédé au rechargement en gravier sur les chemins Champigny et Deslandes. Des travaux de rechargement sont aussi prévus vers le mois d'août ou septembre sur les chemins Baker et Ely.

Comme à chaque année, après la période du dégel, la municipalité procède à des travaux d'entretien routier tels que le nivellement des chemins, les changements de certains ponceaux, l'entretien de fossés, l'application de calcium, en plus de plusieurs autres travaux. Nous devons couvrir 120 km de chemins, ce qui implique que nous faisons toutes ces interventions en rotation.

Avec les travaux, viennent les signaux routiers. Nous voulons donc vous rappeler de faire preuve de prudence et de respect pour ces travailleurs pendant les travaux. Il est de votre responsabilité de circuler en toute sécurité dans ces zones. Lorsqu'il y a présence de signaleur, d'un entrepreneur autorisé ou d'un employé municipal, vous devez respecter les indications là où des travaux routiers sont en cours. Lorsqu'il y a présence de panneaux d'interdiction, de barrières ou de lumières d'arrêt qui sont utilisés pour indiquer que le passage est interdit sur toute route ou partie de route, vous devez respecter cette signalisation. Ceci s'applique aux

utilisateurs, aux automobilistes et aux piétons selon le cas.

Les instructions de santé publique qui seront en vigueur au moment des travaux devront être respectées. Par mesure de sécurité pour tous, nous demandons aux citoyens de rester à l'écart des travailleurs sur le chantier.

### OUR ROAD IMPROVEMENTS

The Township of Melbourne awarded a contract to the firm Groupe Gagné Construction following the publication of a call for tenders for the raising of a section of approximately 200 m of Montreal Road, in order to solve a problem of water flow and flooding. This work is scheduled to be done at the beginning of the summer.

The public health instructions that will be in effect at the time of the work will have to be respected. As a safety measure for all, we ask citizens to stay away from workers on the construction site.

Following the thaw period, the road supervisor carries out maintenance work such as leveling roads, changing certain culverts, maintaining ditches, applying calcium, in addition to several other works.

We have to cover 120 km of roads, which means that we do all these interventions in rotation.

The Township of Melbourne has proceeded with reloading new gravel on Champigny and Deslandes roads. Some reloading work is forecast to take place around August and September, for Baker road and Ely road.

We would like to remind you that it is your responsibility to circulate in a safe manner in constructions zones. Please respect the orders or signals of a municipal employee or authorized contractor directing traffic where road work is being carried out. We would also like to mention that when mobile barriers or lights are used to indicate that the

passage is prohibited on any road or part of road, it is requested that vehicles and pedestrians respect this signage.

### DIMINUTION DE LA VITESSE



Le conseil de la municipalité du Canton de Melbourne a adopté en mai, un règlement afin de réduire la vitesse sur le chemin de

la Rivière Nord situé sur le territoire de la municipalité et qui longe le réseau de la piste cyclable, et ce, afin d'offrir une meilleure sécurité aux usagers.

En effet depuis le 2 mai 2022, la vitesse a été réduite de 70 km/h à 50 km/h.

### SPEED LIMIT DECREASE

The council of the Township of Melbourne adopted in May, a resolution to reduce the speed limit on a part of de la Rivière Nord road in Melbourne, near the cycling trail network, in order to ensure the safety to all users.

Indeed, since May 2nd, 2022, the speed has been reduced from 70 km/h to 50 km/h.

### AIDE FINANCIÈRE 2021

Le conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne reconnaît l'apport important des organismes œuvrant sur son territoire que ce soit dans les domaines des loisirs, du sport, des services à la communauté, de la culture et du patrimoine, ainsi que les divers organismes sociaux, en leur attribuant une aide financière ou technique au cours des années.

Voici quelques organismes impliquant des jeunes ayant reçu une aide en 2021 :

- École Plein Cœur
- École St-Francis
- Polyvalente le Tournesol

- Carrefour Jeunesse Emploi
- Club Holstein
- François Daigle - Camp de jour pour les jeunes
- Fête de Noël
- Fête des nouveaux nés
- Maison les Arbrisseaux

Et les organismes communautaires :

- Popote roulante
- Armée du Salut
- Comité ÉLÉ
- Panier de Noël
- Cercles des Fermières
- Centraide Estrie
- Société d'histoire du comté de Richmond
- Aube lumière
- Légion de Richmond
- Fondation du CHUS
- Fondation Terry Fox

#### FINANCIAL SUPPORT FOR 2021

The council of the Township of Melbourne recognizes the important contribution of the different organizations on its territory by providing them with financial or technical assistance. Above is a partial list of organizations that received financial assistance in 2021.

## ACTIVITÉS 2022 À LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE DU COMTE DE RICHMOND



De juin à octobre : le RCHS est reconnaissante de la collaboration du Centre de recherche des Cantons-de-l'Est, en partageant avec eux leur exposition extérieure «

Histoires des Noirs dans les Cantons-de-l'Est ». Cette exposition est gratuite et disponible en tout temps du 6 juin au 9 octobre 2022.

Amenez familles et amis !

À l'intérieur, en juillet et août, ils accueilleront un certain nombre d'artistes locaux de Melbourne qui afficheront leurs œuvres pour votre plus grand plaisir. Ils accueilleront fièrement Daniel St. Amant et Jennie Johnston, tous deux originaires de notre municipalité.

N'hésitez pas à aller voir leur travail

et à leur apporter votre soutien !

Le 8 octobre, le « Festival des arts de la communauté migratoire octobre 2022 : Alphabétisation en action » se tiendra au RCHS ! Une très bonne nouvelle pour la RCHS qui est ravie de faire partie de cet événement communautaire important.

Visitez leur site web pour plus de détails : <https://rchs-shcr.ca/>.

#### RICHMOND COUNTY HISTORICAL SOCIETY 2022 ACTIVITIES

From June to October: the RCHS is grateful for the collaboration of the Eastern Townships Research Centre in sharing with them, their outdoor exhibit "Black Histories in the Eastern Townships". This exhibit is free and available at any time starting June 6th to October 9th, 2022. Bring your families and friends !

Indoors, in July and August, they will be welcoming a number of Melbourne's homegrown artists who will display their creative efforts for your enjoyment. They will proudly welcome Daniel St. Amant and Jennie Johnston. Please stop by to see their beautiful work and lend your support to them!

October 8th, the "Migratory Community Arts Festival October 2022: Literacy in Action" will be held at the RCHS! They are excited to be a part of this important community event.

Visit their website for more details: <https://rchs-shcr.ca/>

#### NOS CROQUE-LIVRES

Nos croque-livres sont toujours très populaires et il est bon d'avoir une grande variété à offrir puisque la demande est parfois plus grande que l'offre.

Si vous avez des livres de lecture pour les 0-12 ans à donner, n'hésitez surtout pas. Vous pouvez les apporter au bureau de l'hôtel de ville en semaine pendant les heures de bureau.

La lecture pour un enfant en bas âge favorise les moments de rapprochement avec le parent et lui permet d'associer plaisir et lecture. La lecture pour les jeunes de 10 ans et plus leur permet de développer leur vocabulaire en plus d'offrir un moment de détente bien nécessaire après une journée bien chargée.

#### OUR LITTLE LIBRARY BOXES

Our library boxes are always very popular and it is good to have a wide variety to offer since the demand is

sometimes greater than the supply.

You have extra reading books for 0-12-year-old to give away? You can bring them to the Town Hall office on weekdays during office hours.

Reading for a toddler promotes moments of closeness with the parent and allows him to combine pleasure and reading. Reading for young people aged 10 and over allows them to develop their vocabulary and offers a much-needed relaxation after a busy day.

## MEDAILLE DU LIEUTENANT-GOUVERNEUR



Chaque année la Municipalité du Canton de Melbourne est invitée à soumettre le nom d'un citoyen s'étant distingué par son dévouement auprès des différents organismes présents dans notre communauté. Le récipiendaire pour l'année 2021, est Monsieur William Johnston. C'est avec grande joie que la cérémonie de remise de la Distinction honorifique du Lieutenant-Gouverneur a fait un grand retour en présentiel le dimanche 24 avril 2022.

Monsieur Johnston a reçu la Médaille d'argent pour les aînés des mains du Lieutenant-Gouverneur l'honorable J. Michel Doyon pour son implication bénévole au sein de plusieurs organismes de la région.

Ils ont souligné sa participation active, sa contribution, sa disponibilité et son intérêt constant pour les activités locales.

Félicitation Monsieur Johnston pour cette distinction bien méritée !

#### LIEUTENANT GOVERNOR MEDALIST

As in past years, the Township of Melbourne was invited to submit the name of a citizen to be recognized for their dedication to various organizations present in our community. Mr. William Johnston received the Silver Medal for Seniors from the hands of the Lieutenant Governor, the Honorable



Mr. J. Michel Doyon, for his involvement with several organizations in the region. They emphasized his active participation, his contribution, his availability and his constant interest in local activities.

This ceremony was held on Sunday April 24th, 2022 and it is with great pleasure that the presentation of the Lieutenant Governor's Honorary Distinctions was held in person.

Congratulations Mr. Johnston on this well-deserved distinction!

## VERSEMENT DE TAXES

N'oubliez pas les prochains versements de taxes municipales. Les dates sont le 4 juillet et le 3 octobre. Vous pouvez payer par chèque, en argent comptant ou par virement bancaire dans la plupart des institutions bancaires. (Non fonctionnel avec la CIBC et la Banque Royale)

Afin d'éviter des pénalités et/ou intérêts à votre compte, voyez-y !

## TAX PAYMENT

Don't forget the next municipal tax payments that are due on July 4th, and October 3rd. You can pay by cheque, in cash or by bank transfer in most banking institutions. (Not functional with CIBC and Royal Bank)

To avoid any penalties and interests on your account, make your payments before the due date.

## RÉUNIONS DU CONSEIL

Voici les dates des prochaines réunions ordinaires du Conseil municipal, à la salle communautaire, 19 h 30, les lundis 6 juin, 4 juillet, 1er août et le mardi 6 septembre.

Les citoyens de la municipalité peuvent assister à ces réunions. Le port du masque devra être respecté.

## COUNCIL MEETINGS

Here are the dates of the next regular council meetings, Mondays, June 6th, July 4th, August 1st and Tuesday, September 6th.

Citizens of the municipality can attend these meetings. The wearing of the mask must be respected.

## BUREAU FERMÉ

Les congés fériés à venir sont : le vendredi 24 juin pour le congé de la St-Jean Baptiste, le vendredi de la fête du

Canada le 1er juillet et la fête du Travail du 5 septembre. Pendant ces journées, vous pouvez laisser un message au 819-826-3555 et nous retournerons votre appel à notre retour.

## STATUTORY HOLIDAYS

Here are the statutory holidays in the coming weeks. St-Jean Baptiste day on Friday, June 24th, Canada Day on Friday, July 1st and Labor Day on Monday, September 5th. On those days, you can leave a message at 819-826-3555, and we will call you back when we return.

## URGENCES

Si vous faite face à une situation d'urgence en dehors des heures de bureau, appelez au (819) 310-4141.

## EMERGENCIES

If you are faced with an emergency outside office hours call (819) 310-4141.

## INFO ALERTE

L'Organisation intermunicipale de sécurité civile (OIMSC) de la région de Richmond qui regroupe le Canton de Melbourne, le Canton de Cleveland, la municipalité d'Ulverton et la Ville de Richmond, souhaite vous rappeler qu'il est possible de vous inscrire à son service automatisé.



Cet outil a pour objectif d'assurer une communication rapide entre l'OIMSC et l'ensemble des citoyens afin que ceux-ci

puissent être mis au courant de diverses situations :

- Risque d'inondation
- avis d'évacuation
- avis d'ébullition de l'eau
- avis d'interruption de l'eau
- avis de non-consommation de l'eau
- fermeture de rue
- toutes autres alertes d'importance

Suite à son inscription, le citoyen pourra recevoir les informations et alertes que l'OIMSC souhaite transmettre par téléphone, par texto ou par courriel.

L'OIMSC met à votre disposition deux moyens pour vous inscrire :

- En ligne sur le site internet [www.melbourneccanton.ca/alert](http://www.melbourneccanton.ca/alert);
- En se rendant à l'hôtel de ville afin

de faire votre inscription.

- Ainsi, si vous n'êtes pas à l'aise avec les formulaires en ligne ou ne disposez pas d'internet, vous pourrez aussi recevoir les avis importants.

## BE INFORMED IN CASE OF AN EMERGENCY

The "Organisation intermunicipale de sécurité civile de la région de Richmond aka OIMSC" (Emergency preparedness organization of the Richmond area) regrouping the Township of Melbourne, the Township of Cleveland, Municipality of Ulverton and the Town of Richmond, would like to remind its citizens that they can still register to the public alert system.

The purpose of this tool is to ensure rapid communication between the OIMSC and all citizens so that they are notified of various situations such as:

- Risk of flooding ;
- Evacuation notice ;
- Boil water advisory ;
- Water interruption notice ;
- Notice of non-consumption of water;
- Street closure ;
- Any other important alerts.

This new system allows citizens, after their registration, to receive the important information that the OIMSC wishes to transmit to them by different methods, namely telephone, text or email.

There are two ways to register. You are invited to visit our website [www.melbourneccanton.ca/alert](http://www.melbourneccanton.ca/alert) or come to the town hall so that we can help you register.

So, if you are uncomfortable with online forms or don't have the internet, this way you too can receive important notices.

## ADRESSE CIVIQUE

Il est très important que les panneaux d'adresse civique soient visibles en tout temps afin de permettre aux services d'urgence, tels que les ambulances, les pompiers et la police, de repérer facilement votre adresse au besoin. Veuillez couper régulièrement les herbes, broussailles et branches autour de vos panneaux.

## STREET ADDRESS

It is very important that civic address signs be visible at all times to allow

emergency services, such as ambulances, firefighters and police, to easily locate your address if necessary. Please cut grass, bush, and branches around your panels regularly.

## BACS BLEUS



Saviez-vous que les bacs bleus appartiennent à la municipalité du Canton de Melbourne ?

Les bacs bleus sont identifiés par un numéro répertorié à la Municipalité et sont rattachés à la propriété. Conséquemment, les citoyens qui vendent leur propriété doivent obligatoirement laisser leur bac de recyclage aux futurs propriétaires.

## BLUE BINS

Did you know that the blue bins belong to the Township of Melbourne?

The blue bins are identified by a number, they are the property of the Municipality and are attached to the property. Citizens who sell their

property must leave their recycling bin for future owners.

## NOUVELLE MESURE POUR LES BACS À ORDURES

À compter du 1er janvier 2023 le BAC ROULANT servant à la collecte des ordures ménagères sera obligatoire puisque celle-ci se fait de façon mécanisée. Le type de bac qui sera accepté par le collecteur est de type européen et non américain, de couleur noir ou vert et d'une capacité de 240 ou 360 litres.

La fréquence de la collecte des ordures demeurera la même. Cette nouvelle procédure ne s'appliquera pas à la collecte des encombrants.

Les ordures qui sont déposées :

- dans des boites de bois ;
- dans une petite poubelle ronde;
- qui ne correspond pas aux modèles suggérés ;
- les sacs déposés directs au sol.

**NE SERONT PLUS RAMASSÉS**

## YOU DON'T HAVE A WHEELED GARBAGE BIN? READ THIS

As of January 1st, 2023, the WHEELED BIN for the collection of household waste will be mandatory to comply with the mechanized truck system. The type of bin that will be accepted by the contractor is as shown below, the European model in either black or green color and with a capacity of 240 or 360 liters.

The frequency of garbage collection will remain the same.

Garbage that are left in:

- a wooden, metal or any other type of boxes;
- in a round trash can;
- bags placed directly on the ground;
- or that does not correspond to the suggested models:

**WILL THEREFORE NOT BE PICKED UP**



Canton de Melbourne  
Au Marché Champêtre de Melbourne

Richmond  
Aux Tabliers en Folie, 421 Principale N.

Deux Trocs-Jardin dans notre région. Voir P. 30

**USINATECH**

Expert en fabrication de pièces mécaniques de haute précision

À la recherche de personnes qualifiées

Contactez-nous!  
cv@usinatech.com  
(819) 826-3774

**Dyson & Armstrong**

- Mécanique générale
- Réparation suite à un accident
- Peinture et carrosserie
- Remplacement et réparation de pare-brise
- Alignement
- Silencieux
- Pneus
- Air climatisé
- Freins
- Suspension

555, Craig, Richmond (QC) JOB 2H0  
Tél. : 819 826-3721 Fax : 819 826-2906  
richmondquebec@fixauto.com

**David Stevens**

**JÉRÉMY GABORIAULT**  
Comptable

COMPTABILITESIMPLIFIEE@GMAIL.COM

819-644-0129  
568 rue Guvin, Richmond (Qc) JOB2H0

comptabilitesimplifiee.ca



## SERVICES OFFERTS :

- ✓ Creusage de fondations, réparation de fissures et imperméabilisation de solages
- ✓ Excavation, terrassement et nivellement au laser
- ✓ Travaux municipaux, agricoles et résidentiels
- ✓ Fosses septiques et champs d'épuration ou de polissage
- ✓ Transport en vrac
- ✓ Installation de drains français et agricoles
- ✓ Entrées de cour, ponceaux, chemins forestiers
- ✓ Murs de roches
- ✓ Marteau hydraulique pour cassage de roches ou de ciment

**EXCAVATION  
ERIC BEAUREGARD inc.**

760 ROUTE 243  
CANTON DE MELBOURNE, JOB 1X0  
BUREAU : 819 826-1676 / CELL.: 819 679-1794  
guylaine.latour@hotmail.ca / RBQ : 5681-1300-01

**Travaux à la Ferme Laitière Chêne Solitaire de Melbourne (Automne 2021)**

**NOTRE CHALEUREUSE AUBERGE EST OUVERTE À L'ANNÉE !**

**OFFREZ-VOUS UN MOMENT DE BONHEUR!**

Petit déjeuner inclus - Spa - Salle de sport  
Accès à la piscine, lac/plage et activités du camping

Accessible à vélo, à proximité du golf, Canot-Kayak, Musée de l'Ardoise, vignobles et des activités qu'offre la région.

819 826-6222 aubergepapillonlune.com  
1185, chemin du Camping, Melbourne JOB 2B0



*Auberge  
Papillon  
Lune*



**Alain  
RAYES**

Député de Richmond—Arthabaska

**alainrayes.ca**

alain.rayes@parl.gc.ca



1-877-751-1375 (sans frais) | 819-751-1375

3, rue de la Gare, Victoriaville (QC) G6P 6S4

RBQ: 5750-2098-01



**Bruno Fauteux  
ÉLECTRIQUE**

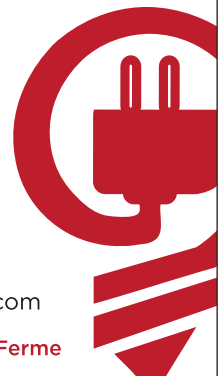
9373-2980 Québec inc.

☎ : 819-679-1520

📞 : 819-791-1160

✉ : brunofauteuxelectrique@gmail.com

Résidentiel • Commercial • Industriel • Ferme







# Musée de l'ARDOISE

## PATRIMOINE ET CULTURE AU MUSÉE DE L'ARDOISE

De la mi-juin à la mi-septembre, l'équipe du Musée offre aux visiteurs l'occasion de découvrir le riche patrimoine ardoisier unique à la région. Du mercredi au dimanche, de 9h30 à 17h, venez découvrir cette fascinante histoire et ses retombées d'hier à aujourd'hui.

Une nouveauté cette année! Des rendez-vous avec Pierre Bail, l'un des fondateurs du Musée, pour une visite guidée des plus passionnante. Voyez les dates de ces visites à [www.centreadoise.ca](http://www.centreadoise.ca)

Côté culturel, le Musée a le plaisir d'accueillir à nouveau la compagnie de théâtre **EFFET V** qui vous propose trois représentations de la pièce «**Du pain plein les poches**» de Matéi Visniec avec Lori Hazine Poisson et Richard Letendre.

Également au programme, deux expositions temporaires. Tout d'abord et jusqu'à la fin juillet, «**Fragments... de la matière à la mosaïque**», de l'artiste mosaïste Danielle Benoit, dont l'ardoise est un des matériaux de prédilection. À partir du mois d'août, une seconde exposition mettra en vedette les photos gagnantes du concours «**Objectif Pays de l'ardoise**».

### LES SAMEDIS 6, 13 ET 20 AOÛT À 19H30 DU PAIN PLEIN LES POCHE

une pièce de Matéi Visniec  
présentée par la compagnie **EFFET V inc.**  
au Musée de l'ardoise



avec Lori Hazine Poisson et Richard Letendre  
mise en scène Lori Hazine Poisson

**BILLET 20\$ SUR RÉSERVATION AU 819 826-3313**

## ATELIERS DE PERCUSSION CORPORELLE GRATUITS

L'école de musique du Centre d'art de Richmond sortira du Couvent Mont-Saint-Patrice, cet été, pour aller à la rencontre des jeunes de la région! Deux professeures, Roxane Beaulieu et Sophianne Fillion, partiront sur les routes de la MRC du Val-Saint-François du 24 juin au 3 septembre, afin de présenter 21 ateliers extérieurs gratuits de percussion corporelle aux préadolescents et aux adolescents.

Au cours de l'atelier les jeunes sont invités à explorer différents mouvements percussifs avec leur corps et à apprendre des enchaînements rythmés de base.

Nos professeures visiteront entre autres **Racine et Maricourt le 24 juin, Melbourne le 16 juillet, Windsor le 19 juillet et Stoke le 27 août**. Les autres dates d'ateliers seront annoncées sous peu, restez à l'affût pour savoir quand l'activité aura lieu près de chez vous!



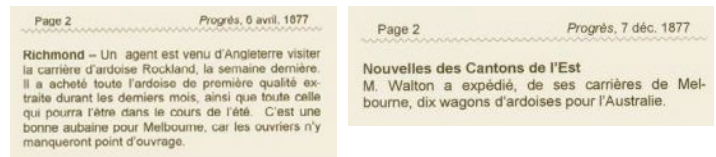
## UN MUSÉE BIEN VIVANT DEPUIS 30 ANS AU CŒUR DU PAYS DE L'ARDOISE

Pour une 31<sup>e</sup> saison, le Musée de l'ardoise vous invite à découvrir l'histoire liée à l'exploitation de l'ardoise dans notre région au XIX<sup>e</sup> siècle. Matériau très en vogue en architecture à une certaine époque à travers le Canada, voire jusqu'en Europe, sa commercialisation a réellement contribué à l'essor de la région et a grandement teinté son identité.

De nos jours, nous pouvons encore voir de nombreux bâtiments à toitures d'ardoises à Richmond et dans les environs, et cela, en partie, grâce au travail de sensibilisation effectué par le musée pour la sauvegarde de ce patrimoine unique.

D'ailleurs, le Musée de l'ardoise et le Bureau d'accueil touristique du Pays de l'ardoise vous proposent le «**Balado l'ardoise**» au contenu fort intéressant. Un petit circuit piétonnier à faire cellulaire en main et écouteurs aux oreilles à travers le quartier historique de Richmond où se trouvent plusieurs maisons recouvertes d'ardoises.

Toutefois, cette expérience ne saurait être complète sans un passage au Musée pour une visite guidée de son exposition permanente «**Feuillets d'ardoise et tranches de vie**».



« On estime qu'entre les années 1870 et 1895, une moyenne de 150 travailleurs étaient employés à la carrière New Rockland et que ce nombre a pu atteindre un maximum de 300 vers 1893. » Source : Ardoise et patrimoine, Centre d'interprétation de l'ardoise, Richmond, 2004.







## Un après-midi CIRQUE

### RICHMOND, VILLE DE CIRQUE

#### LE CIRQUE S'INVITE EN GRAND DANS LES RUES DE RICHMOND

« **Un après-midi Cirque** » est un événement circassien dédié à la jeunesse et aux familles du Val-Saint-François et particulièrement de la région de Richmond. Composé de **3 ateliers** (3 samedis) d'initiation aux arts du cirque et d'un après midi de **performance continue** au Centre-Ville de Richmond, l'événement est un premier contact d'importance de cet art avec les publics de la MRC du Val-Saint-François.

#### ATELIERS D'INITIATION AUX ARTS DU CIRQUE

L'édition 2021 (4 ateliers) a montré un vif engouement des jeunes pour les disciplines du cirque (80 enfants inscrits)

Ce volet éducatif de l'événement, a pour vocation d'initier un public jeune à différentes pratiques et expressions circassiennes : **jonglerie, aérien, jeu clownesque, équilibre, etc.** Ces disciplines sont reconnues pour leur apport au développement de l'enfant : équilibre moteur, précision et discipline, expression artistique, travail en groupe etc...

#### LE CENTRE-VILLE EN FÊTE

« **Un Après-midi cirque** » est un grand événement, rue fermée de performances « ambulatoires », où des professionnels du cirque de différentes disciplines occuperont l'espace public de 13 h à 16 h. L'ensemble des commerçants de la rue Principale de Richmond et du milieu communautaire sera convié à l'organisation et à la participation à l'événement.

Le programme détaillé sera communiqué cet été.

#### CLASSES DE CIRQUE PERMANENTES

Un sondage sera proposé aux familles participantes aux ateliers afin d'évaluer la création d'une classe à Richmond. Nous évaluons la possibilité d'offrir la formation aux enfants en même temps qu'aux parents afin de développer une relation ludique en famille après l'atelier.

#### CALENDRIER

**Samedi 3 septembre** : Événement de cirque de rue « Un après-midi cirque » au centre-ville de Richmond

**Samedi 10 septembre** : premier après-midi de classe de cirque sur la place René-Thibault

**Samedi 17 septembre** : deuxième après-midi de classe de cirque sur la place René-Thibault

**Samedi 24 septembre** : troisième après-midi de classe de cirque sur la place René-Thibault.



## LE MARCHÉ CHAMPÊTRE DE MELBOURNE S'ANNONCE HAUT EN COULEUR CETTE ANNÉE !

Dès le 14 mai, nos producteurs, maraîchers et artisans vous accueillent au Marché, ainsi que plusieurs nouveaux kiosques qui auront le plaisir de côtoyer la communauté ainsi que les touristes durant la saison.

Cette année, la diversité s'invite au Marché : légumes, petits fruits, viandes, fromages, prêt-à-manger frais et congelé, fleurs, produits cosmétiques, boulangerie, café... Plein d'autres surprises vous attendent !

Des animations sont prévues afin que la festivité s'ajoute à l'ambiance chaleureuse du Marché.

Venez découvrir la nouvelle aire de jeux qui séduit petits et grands de par son originalité et son approche éducative en lien avec l'écologie.

Aussi, les tables de pique-nique sont de retour : faisons de notre Marché la place des retrouvailles de la communauté !



Quelques dates cet été. D'autres sont en préparation. Suivez-nous sur la page Facebook du Marché!



	FÊTES	ÉVÉNEMENTS
28 mai		Alex Kehler et Florane Brien Lacroze - duo violon et alto, pièces traditionnelles et classiques
4 juin		La grande journée des petits entrepreneurs
11 juin		Troc boutique et troc-jardin
25 juin	St Jean	Roxane Beaulieu - piano
2 juil.	Canada	Jesse Ens - guitare et harmonica - country, folk
16 juil.		"Un été percussif" - atelier de percussions corporelles mené par deux professeures de l'école de musique du Centre d'art de Richmond
30 juil.		Samuel Carrier - accordéon - traditionnel
6 août		
13 août		Yann Boissonault - guitare et harmonica - traditionnel
20 août		Roxane et Robert Beaulieu - duo piano et guitare - jazz, pop
24 sept.		Félix Michaud - violon - traditionnel
1 oct.	Journées de la culture	Conte de l'Arbre
8 oct.	Action de Grâce	Félix Michaud - violon - traditionnel



“UNE COMMUNAUTÉ OÙ CHACUN JOUE SON RÔLE, ET OÙ L'ENTRAIDE GRANDIT TOUJOURS PLUS...”

Le dîner de reconnaissance d'avril dernier goûtait l'ouverture, l'humanité, l'appartenance. Aux couleurs des talents et du potentiel de l'humain.

Nos fidèles bénévoles sont toujours là, 1 fois aux 2 semaines, (ou plus, et ils s'absentent au besoin) pour préparer ou pour livrer la popote roulante, pour accompagner quelqu'un pour un rendez-vous, pour appuyer le CAB et l'un des comités d'une manière ou d'une autre, avec leur savoir-faire...

La vie étant ce qu'elle est, on en perd parfois des bénévoles. On offre les services à la mesure des bénévoles présents.

Dans nos populations vieillissantes, tant pourrait être fait pour déjouer l'isolement, se relier, se rejoindre. Il faut goûter l'entraide, qui nourrit le cœur. Et il faut suivre les appels et les élans, afin d'être pleinement soi-même, de jouer son rôle.

**Soyez en lien...**

“ A COMMUNITY WHERE EVERYBODY PLAYS ITS ROLE, AND HELP OUT EACH OTHER MORE AND MORE...”

Our “Gratitude Lunch” last April had a taste of openness and humanity. We felt we belong together. We got a touch of talents, potential and colours human beings hold.

Our loyal volunteers are there, once every second week (or more! And they miss when needed), to prepare or deliver Meals on Wheels, to accompany someone for an appointment, or to support us and our different comities, with their skills.

Life being what it is, we sometimes lose volunteers. We offer services depending on the presence of volunteers.

In our aging populations, so much could be done against loneliness, to build connections. Let's taste helping out... And follow the calls, so that everyone is more and more themselves, and play their role.

**Be in touch...**

[cabrichmond.com](http://cabrichmond.com) (check out our 1min beautiful english video)

FB : Centre D'Action Bénévole de Richmond

**RECHERCHE DE CHAUFFEURS OCCASIONNELS**

pour le service d'accompagnements et transports !



Venez nous aider à ...aider!

Compensations pour essence et utilisation véhicule!

**CENTRE  
D'ACTION BÉNÉVOLE**  
DE RICHMOND  
VOLUNTEER CENTER

[facebook.com/cabrichmond](https://facebook.com/cabrichmond)

**contactez-nous au**

**819-826-6166**

[cabrichmondcoordo@cgocable.ca](mailto:cabrichmondcoordo@cgocable.ca)

**Atelier de formation\***

**Méthode ESPÈRE : Comment Faire Quand...**

la Méthode ESPÈRE® : une approche en communication relationnelle, développée par Jacques Salomé



Par Serge Beaudette, praticien, formateur et conférencier

La Méthode ESPÈRE®, c'est : des outils de communication concrets, visuels, simples et pratiques, pour développer et entretenir des relations en bonne santé!  
(Que l'autre y collabore... ou pas !)

**JEUDI 14 avril  
18:00 à 21:00**

**Au Centre d'Art de Richmond  
1010, rue Principale N., Richmond, QC**

De préférence avoir déjà assisté à un atelier d'introduction à la Méthode ESPÈRE

\* Gratuit

**CENTRE  
D'ACTION BÉNÉVOLE**  
DE RICHMOND  
VOLUNTEER CENTER

Merci de réserver votre place : 819 826-6166  
[cabrichmondcoordo@cgocable.ca](mailto:cabrichmondcoordo@cgocable.ca)

**CENTRE  
D'ART**  
DE RICHMOND

**LOCATION RICHMOND INC.**

(OUTILS-TOOLS)

**Location remorque  
Remplissage de propane  
Livraison**

175 Collège Nord, Richmond Québec, J0B 2H0 [location-richmond@hotmail.com](mailto:location-richmond@hotmail.com)  
**819 644-0080**





Consultez-les  
exclusivement  
en ligne sur

[couturetimbermart.com](http://couturetimbermart.com)

et le site  
[circulaires.com](http://circulaires.com)

aussi disponibles  
sur les applis



reebee



**COUTURE**  
**TIMBER MART**

*Votre centre de rénovation*

*My Home Decor*

EST. 1977

Soyez inspirés / d'une pièce à l'autre

Visitez notre boutique en ligne

[maboutiquedeco.ca](http://maboutiquedeco.ca)

## 3 NOUVEAUX TROCS-JARDIN DANS LA MRC DONT UN DANS LE CANTON DE MELBOURNE

Peut-être vous est-il arrivé de croiser un **Troc-Jardin** dans la MRC au cours de la dernière année? Depuis maintenant un an, cinq stations Troc-Jardin existent sur le territoire, soit à Richmond, Windsor, Valcourt, Stoke et Saint-Denis-de-Brompton. Ces petites stations en bois aux allures champêtres sont conçues pour partager nos surplus de jardinage de la même manière que fonctionnent les fameux Croque-Livres. Semences, semis, plants, boutures, vivaces et même récoltes peuvent être déposés et échangés dans les Trocs-Jardin pour en faire bénéficier toute sa communauté et faire découvrir le bonheur du jardinage aux apprentis.

Cette année, trois nouveaux Trocs-Jardin verront le jour dans la MRC, soit dans le Canton de Melbourne au Marché Champêtre, à Bonsecours sur le balcon du bureau municipal et à Saint-François-Xavier-de-Brompton au jardin communautaire. Les Tabliers en Folie, initiateurs de ce projet, sont fiers d'encourager l'autonomie alimentaire via la démocratisation du jardinage. N'hésitez pas à vous en servir et récolter la joie de partager!

Source : **Marjolaine Delisle**

Agente de projet Troc-Jardin - Les Tabliers en Folie  
819 239-2859

## SIÈGES D'AUTO-ON RÉCUPÈRE!

**Collecte de sièges d'auto usagés pour enfants à l'école Plein-Cœur de Richmond**

Tout le mois de mai, l'école **Plein-Cœur** invite la population de Richmond et des environs à lui apporter des sièges d'auto périmés ou accidentés. Un abri extérieur a été installé devant l'école pour recueillir les sièges, qui seront ensuite acheminés à l'Écocentre du Val-St-François par des membres du Comité EVB (Établissement Vert Brundtland) de l'école.

Les sièges d'auto pour enfants ne sont pas acceptés dans la collecte ordinaire des matières recyclables (bac bleu). La seule façon d'éviter qu'ils finissent au dépotoir, c'est d'aller les porter à l'Écocentre. Les sièges récupérés sont démontés et le plastique est envoyé chez Produits Re-Plast Inc., une entreprise de Notre-Dame-du-Bon-Conseil qui fabrique du mobilier urbain.

C'est la quatrième collecte organisée par l'école Plein-Cœur. Depuis nos débuts, nous avons récupéré 86 sièges, ce qui représente près de 200 kg de plastique!

Merci de nous aider à préserver l'environnement!

**Les dépôts de font au 555, 7e avenue, à Richmond.**



Le petit abris pour déposer vos sièges d'auto.



Daniel St. Amant - Détail

## UNE BELLE PROGRAMMATION AU MUSÉE DE LA RCHS

DEUX VERNISSAGES POUR DEUX EXPOSITIONS

**3 juillet 13h-15h - Sandra Picken Roberts et Tracey Hill**

Deux artistes bien connue de la région. La première est peintre sur ardoise et l'autre illustre des scènes de sa région d'origine sur des toiles de grand format. Deux talents dont nous sommes fiers!

**23 juillet 13h-15h - Jennie Johnston et Daniel St. Amant**

**Jennie Johnston** combine des techniques artisanales traditionnelles comme la broderie et la courtpointe avec la peinture et la conception de tissus. Son travail a été présenté dans des expositions individuelles et collectives en Colombie-Britannique, en Ontario, aux États-Unis et en Italie.

Les peintures de **Daniel St-Amant** créent un vocabulaire de la faune dans un nouveau dialecte de l'esthétique industrielle urbaine. Son langage est un média mixte qui comprend des mousses, des fleurs séchées, des tiges, des pierres et du ciment concassé juxtaposés à des créatures incroyablement belles et réalistes.

**Le musée est ouvert du 1<sup>er</sup> juillet au 26 août  
de 10h à 17h du mercredi au dimanche**



## UN PASSE-TÊTE SUR LE THÈME DU TRAIN

Le comité du train continue son travail et ce n'est pas un train-train!

Après leur populaire expo sur le train ce printemps au Bureau d'accueil touristique du Pays de l'ardoise, les passionnés de l'histoire du train à Richmond terminent leur deuxième projet : un **panneau passe-tête** illustré par l'artiste **Julie Corriveau Wilson**. Le panneau de 4'x5' trouvera sa place au Centre-ville mais pourra être déplacé pour animer d'autres événements. Le projet est financé par des dons privés et par l'organisme *The Townshippers*.

Un autre projet, de plus grande ampleur est en préparation. Des nouvelles cet automne !



## LA CORPORATION DU PAYS DE L'ARDOISE

Fondée en 2020, la *Corporation du Pays de l'ardoise* est un partenariat inédit entre des citoyens de Richmond et leur municipalité pour mener à bien des initiatives de développement commercial et touristique.

### ÉLUS ET CITOYENS

À l'origine de la corporation se trouve l'appel du maire Bertrand Ménard à ses citoyens en 2018. Alors récemment élu, il invite la population à proposer des idées dans des domaines tels que la **famille**, les **infrastructures**, le **tourisme**, la **culture**, le **développement économique**, etc. Près de 150 citoyens répondent à l'appel et forment des comités de réflexion et de proposition dans tous ces secteurs-clés de la vie municipale.

C'est le comité *Culture-Patrimoine-Tourisme* qui, après 4 ans de réflexion et d'élaboration de projets, deviendra la *Corporation du Pays de l'ardoise*. Sur son CA siègent 4 élus de la Ville de Richmond et 3 citoyens. S'y ajoutent parfois des observateurs venus d'autres municipalités de la région.

### LES POINTS FORTS RÉGIONAUX

La stratégie de développement adoptée s'appuie sur les points forts de la région du Pays de l'ardoise : ses actifs touristiques de qualité : entreprises agrotouristiques, commerces liés au tourisme, sites naturels, patrimoine architectural, musées et organismes culturels.

La région du *Pays de l'ardoise* possède en effet une richesse touristique capable d'attirer des visiteurs mais aussi des citoyens potentiels.

C'est le développement de ce rayonnement qui est au cœur de la stratégie de redémarrage commercial entreprise par la Ville de Richmond et toutes les municipalités qui soutiennent les actions de la corporation. Un atout indéniable en région éloignée.

### ATTRACTIVITÉ ET MOBILISATION

En 2021 la Corporation a installé un **bureau d'accueil touristique** dans ses locaux de la rue Principale. Ce dernier a reçu l'agrément de Tourisme Cantons-de-l'Est et lie donc notre région aux puissantes activités promotionnelles des Cantons-de-l'Est.

Différentes actions sont en cours au centre-ville pour développer l'attractivité de notre artère commerciale et la mobilisation des citoyens : Organisation d'événements, coordination commerciale, boutique de métiers d'art, développement participatif, etc.

Une aventure collective qui ne fait que commencer !

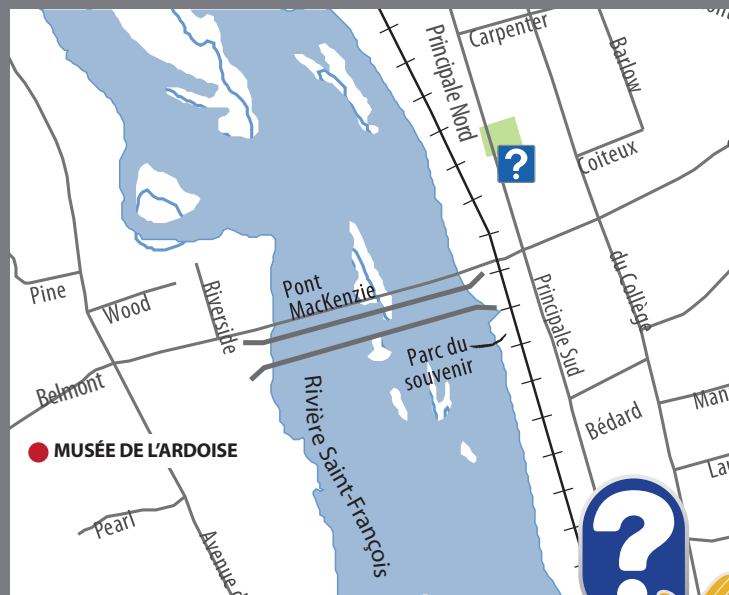


DÉCOUVREZ le Pays de l'ardoise !

ACCUEIL - TOURISME  
INFORMATION

Galerie-Boutique  
**COULEURS EN PRINCIPALE**

Métiers d'art, arts visuels  
Souvenirs, cadeaux



Ambassadeur  
du tourisme  
Val-Saint-François



Accueil-Pays-de-l'ardoise

160, rue Principale Nord, Richmond JOB 2H0

**paysdelardoise.ca**

# DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

## AGRICULTURE ET AGROTOUTURISME

<b>Élevage des Vallons</b>	450 775-0433 ou 819 319-8226	Cleveland	Camerise	Vous pouvez en faire l'autocueillette ou faire provision de ce petit fruit frais ou congelé au kiosque de la ferme !
<b>Bergerie Hexagone</b>	819 578-6296	Ulverton	Agneau biologique	Ferme familiale d'élevage d'agneaux biologiques. Elle offre les produits suivants : agneau bio certifié Québec vrai. Sur demande, agneau entier ou en pièces individuelles, poulets de grain.
<b>L'Agneau maraîcher</b>	450 297-0004	Melbourne	Élevage et maraîchage	Producteur de viande d'agneau, de légumes frais, de poulets de grain et d'oeufs. Paniers de légumes etc.
<b>Ferme Écologique Coop d'Ulverton</b>	819 826-3855	Ulverton	Veau du roi et fromage au lait cru Poterie !	Fromage de chèvre au lait cru, de veau du roi, de saucisse, chevreau, et aussi de la poterie!
<b>Les Vallons de Wadleigh</b>	819 826-3334	Ulverton	Vignoble	Vins (rouge, blanc et rosé) et produits du terroir. Découverte des procédés viticoles, sentiers pédestres, terrasse.
<b>Vignoble Les Farfelus</b>	514 730-9918	Melbourne	Vignoble	Première cuvée sortie en 2020. Site enchanteur. Sur réservation !
<b>Bleuetière Harmonie</b>	819 826-1638	Melbourne	Bleuets	Auto-cueillette de bleuets cultivés de manière écoresponsable. Site pittoresque et aménagements autour des champs de bleuets.
<b>Érablière la palette des saveurs</b>	819 826-6421	Ulverton	Sirop d'érable biologique	Beurre d'érable, tire, cassonade et granulé d'érable. Paniers cadeaux, et produits disponibles toute l'année.
<b>Les Jardins Naturlutte</b>	819 434-5701	Ulverton	Produits maraîchers bio.	Ferme maraîchère biologique diversifiée qui cultive avec passion des aliments biologiques avec des méthodes de culture durable. Paniers bios et marchés fermiers locaux.
<b>Les Jardins Merridor</b>	jardinsmerridor@gmail.com	Ulverton	Produits de l'argousier	Gelée d'argousier, fruits en vrac, jus d'argousier pur à 100%, chutney à l'argousier. Fruits d'argousier déshydratés, tisane de feuilles d'argousier, trempette à l'argousier, etc.
<b>NaturOchamp</b>	819 349-9517	Ulverton	Produits de l'ail	Ail noir biologique et relish à la fleur d'ail.
<b>Miellerie Réal Beupré</b>	819 245-2876	Kingsbury	Miel et ruches	Miels, pollen, pollinisation.
<b>Herbier de la fabrique</b>	514 980-2276	Melbourne	Atelier cosmétique du rucher	Présence dans les marchés locaux.
<b>Marché Champêtre de Melbourne</b>	819 826-1324	Melbourne	Marché public	Tous les samedis de 9 h à 13 h 30. Maraîchers, fruits, herbes, cueillettes, boucherie artisanale, boulangerie etc. Ambiance.



lagneaumaraicher.com



la-ferme-ecologique-coopdulverton.business.site



lesvallonsdewadleigh.com



lapalettedessaveurs.ca



jardinsnaturlutte.com/



realbeupre57@hotmail.com



marchechampetre.org



### SANDRA PICKEN ROBERTS

ARTISTE DE L'ARDOISE

EN EXPOSITION CET ÉTÉ :

À LA VIEILLE GARE

AU MUSÉE DE L'ARDOISE

AU MUSÉE DE LA SOCIÉTÉ D'HISTOIRE



# DÉCOUVREZ LE PAYS DE L'ARDOISE

## MAGASINER - DÉCOUVRIR - APPRENDRE

<b>Musée de l'ardoise</b>	819 826-3313	Richmond	Seul musée canadien consacré à l'histoire ardoisère	Exposition permanente dans la nef d'une église presbytérienne, visites guidées, expositions d'art, tours audio-guidés, programmation théâtre et boutique souvenirs.
<b>Société d'histoire de Richmond</b>	819 826-1332	Melbourne	Musée patrimonial, archives et expositions.	Accueil bilingue, consultation d'archives sur rendez-vous. Collection permanente. Été 2022 : eux expositions d'artistes régionaux primés.
<b>Moulin à laine d'Ulverton</b>	819 826-3157	Ulverton	Musée de la laine	Site patrimonial du Québec. Ancienne manufacture de laine aménagée dans un moulin à eau construit avant 1849. Visites guidées. Mariages et événements.
<b>Les Antiquités de la gare</b>	819 826-6666	Richmond	Objets rétro authentiques	Vente d'antiquités, de vaisselle et de meubles.
<b>La chèvre potière Poterie Joëlle Hénault</b>	819 620-8480	Ulverton	Atelier de poterie	Poterie utilitaire et décorative faite en faïence rouge ornée d'une glaçure bleue de fer, brillante et énergisante. L'emploi d'un engobe blanc permet de découvrir des décors inspirants.
<b>Créations Tétro</b>	819 826-1110	Melbourne	Sculpteur sur métal. Ferronnier d'art	Sculpteur, artiste, plasticien, pièces de jardin originales. Salle de montre. Sur rendez-vous.
<b>Carl Arcand luthier</b>	819 826-2544	Ulverton	Luthier et fabricant de banjos	Atelier de réparation de renommée mondiale. Grands choix de banjos historiques.
<b>Centre d'art de Richmond</b>	819 826-2488	Richmond	Salle de spectacle et école de musique.	Salle de spectacle, programmation annuelle. École de musique. Ancien couvent situé sur le Chemin des cantons.

centreardoise.ca



rchs-shcr.ca



moulin.ca



poteriejoellehenault.com



à venir



centredartderichmond.ca



## BOUGER

<b>Canot-Kayak Richmond</b>	819 826-2414	Richmond	Centre nautique	Descentes guidées de la rivière Saint-François. Guides certifiés.
<b>Golf &amp; Chalet Le Belle-View</b>	819 826-3411	Richmond	Golf, lounge et restaurant	Parcours de Golf 9 trous. Terrasse panoramique avec vue exceptionnelle. Cuisine bistro de qualité. Événements privés et d'affaire.
<b>Quillorama Richmond</b>	819 826-6762	Richmond	Quilles	Restauration rapide, loterie vidéo, bar. Possibilité de fêtes d'enfants et de bureau, etc.
<b>Parc Gouin</b>	819 826-3869	Richmond	Parc municipal en forêt	Sentiers aménagés, forêt mature, aires d'exercice.
<b>Espace en mouvement</b>	819 679-9960	Richmond	Gym familial	Espace sportif bien équipé et chaleureux. Abonnements de courte durée disponibles

canotkayak.com



golfebellevue.ca



quilloramacsrichmond.com



ville.richmond.qc.ca



1296 route 243  
Melbourne, Qc  
819 644-0311  
www.horlogecassée.com

### Café de jour, Resto de soir, Gîte de nuit

## DORMIR

<b>Motel de la Gare</b>	819 826-1460	Richmond	Hôtel	Situé dans l'ancienne gare de trains de Richmond. Chambres sobres et très propres. Accueil sympathique.
<b>Horloge Cassée</b>	819 644-0311	Melbourne	Restaurant et gîte.	Menu bistro créatif préparé à partir de productions locales. <b>Terrasse de bord de l'eau.</b>
<b>Hôtel Grand Central</b>	819 826-3322	Richmond	Hôtel	Hôtel historique situé au centre-ville de Richmond. Vient d'être entièrement rénové dans un esprit patrimonial.
<b>Auberge Papillon Lune</b>	819 826-6222	Melbourne	Auberge	Auberge de 4 chambres standard, une suite et un appartement 2 chambres, Jacuzzi, salle sport, piscine, lac, attenante au Camping Melbourne Estrie. Ouverte à l'année
<b>Camping Melbourne Estrie</b>	819 826-6222	Melbourne	Camping familial	Piscine lagon, lac avec plage, jeu d'évasion, nombreux équipements de détente et animations. Camping Québécois de l'année 2021
<b>Camping Ferme Pégasus</b>	819 826-3825	Ulverton		Pour pratiquer vos loisirs de plein air dans un cadre enchanteur.
<b>Maisonsetchaletsalouer.com</b>	1 877 526-6879	Richmond	Vaste sélection de maison et chalets à louer.	Réseau de plus de 150 propriétés privées pour des séjours de qualité de 2 à 30 jours. Chaque propriété offre un terrain privé en bord de lac, rivière ou ruisseau, avec spa et/ou piscine.



horlogecassee.com



campingmelbourne.com



campingmelbourne.com

fermepegasus.com



maisonsetchaletsalouer.com



## MANGER OU BOIRE

<b>Café du Couvent</b>	819 644-0434	Richmond	Plats végétariens et cuisine santé.	Café de spécialité et resto. Ambiance chaleureuse dans un couvent. Cuisine principalement végétarienne avec des options de viande, favorisant le local et le bio. Plats à emporter. Terrasse.
<b>Repas-Minute Richmond</b>	819 826-3432	Richmond	Cantine et resto rapide	LA cantine historique de Richmond depuis plus de 40 ans ! Style «Diner» au bord de la voie ferrée.
<b>La Desserte</b>	819 826-1862	Richmond	Cuisine du marché Boutique gourmande	Restaurant dans une maison centenaire du quartier patrimonial anglais de Richmond. Cuisine du marché. Menu bistro, changeant sur une base hebdomadaire. Boutique et produits régionaux.
<b>Richmond Pizza</b>	819 826-3769	Richmond	Pizza maison	Plats du jour, grande variété de pizzas. Calzone. Traiteur et livraison.
<b>La Vieille Gare de Richmond</b>	819 826-6655	Richmond	Restaurant	Vaste restaurant situé dans l'ancienne gare de Richmond. Cuisine familiale. Terrasse.
<b>La Bouchère du Village</b>	819 826-5222	Richmond	Boucherie et traiteur	Vaste gamme de plats cuisinés, charcuterie et viandes.
<b>Les Gars de saucisse</b>	819 826-6333	Richmond	Saucissier artisanal	Boutique. Épicerie fine et bières artisanales.
<b>Fromagerie le Campagnard</b>	819 644-0447	Richmond	Fromager	Cheddar pasteurisé frais du jour en grain, bloc ou râpé. Restaurant.
<b>Coop Brassicole l'ardoise</b>	819 644-0345	Richmond	Microbrasserie	La place où rencontrer les gens du coin. «Biergarten» à l'ambiance chaleureuse. Variété de bières naturelles brassées sur place.

cafe-du-couvent.business.site



ladesserte.com



restolavieillegare.ca



bouchereduvillage.com



lesgarsdesaucisse.com





**CIRCUITS TOURISTIQUES**  
www.tourisme.val-saint-francois.com

Tourisme VAL-SAIN-FRANÇOIS  
Région des Cantons-de-1825




**PLUS DE 2 000 \$ EN PRIX !**

*Laissez-vous bercer par le grand air du Val!*

Cet été, évadez-vous et faites le plein d'énergie dans notre magnifique région à travers les propositions de circuits touristiques d'une journée, ralliant la culture, l'agrotourisme et le plein air!

www.tourisme.val-saint-francois.com







# Parole de sages



## Les aînés en vedette!

### Nouveaux épisodes

Découvrez, à travers ces nouvelles capsules vidéos et balados originales, en français et en anglais, des témoignages touchants sur les mille et une façons de cultiver notre bien-être. Quels bienfaits bouger, cuisiner, lire, tisser des liens avec autrui nous apportent-ils? Dans ce nouvel épisode en français, Lise, Nancy et Normand se confient sur les habitudes qui leur font du bien et qui contribuent ainsi à leur santé globale.

« Je suis de nature curieuse et j'ai toujours aimé le piano, explique Nancy Davey. J'ai commencé à prendre des cours en ligne à 64 ans, quand j'ai pris ma retraite. » Dans une entrevue à la fois joviale et émouvante, les participants partagent leur histoire et s'expriment sur leurs sources quotidiennes de bien-être et de fierté. Ces souvenirs racontés en toute simplicité nous montrent que le bonheur se trouve souvent dans les choses simples, et qu'il n'y a pas d'âge pour apprendre ni pour vivre de nouvelles expériences. « Le désir d'apprendre, je l'ai toujours eu. Je l'ai encore à 75 ans! » affirme sans détour Normand Breton.

Ces capsules offertes par Culture aux aînés sont le fruit d'une collaboration avec des partenaires locaux des MRC du Val-Saint-François et des Sources. Que vous ayez 17 ou 77 ans, vous serez inspirés par les récits et les conseils de nos ambassadrices et ambassadeurs.

**Pour écouter les capsules, rendez-vous au site web [Paroledesage.ca](http://Paroledesage.ca)**

# of Words Starring wisdom seniors!

### New episodes

Through these new original video and podcast episodes in English and French, learn moving stories on the thousand and one ways to cultivate our well-being. What benefits are there in being active, cooking, reading, and building relationships with others? In this new English episode, Keith, Winnie, Amy, and Ron share on the topic of habits that make them feel good and contribute to their overall health.

"Anytime I needed something to help pass the time, I'd find a book somewhere and no matter what subject, I would read it," explained Winnifred Wright. Today, audiobooks help her enjoy her love of words. "In just the last few months, I've gone through 50!" In a jovial, moving interview, participants tell their stories and express their daily sources of well-being and pride. "I certainly enjoyed when we had the garden in Amy's place. I built a garage, and I also found a plan to build a playhouse for the kids in the yard. Outside of getting married to Amy, it was one of the best things I ever did!" proudly exclaimed Ron Husk.

These episodes offered by Culture for Seniors are the result of a collaboration with local partners of the RCMs of Val-Saint-François and Les Sources. Whether 17 or 77 years old, you will be inspired by the stories and advice of our ambassadors.

**The series is available online at [Wordsofwisdom.ca](http://Wordsofwisdom.ca)**



En partenariat avec :

Québec

Funded in part by the  
Government of Canada's  
New Horizons for Seniors Program

Financé en partie par le gouvernement  
du Canada par le biais du Programme  
Nouveaux Horizons pour les aînés

Canada

Canada

Un projet de  
A project by  
**CULTURE**  
aux aînés • for seniors

# L'ardoise

coopérative brassicole

.....  
**BIÈRES BRASSÉES SUR PLACE - CANETTES POUR EMPORTER  
REPAS ET GRIGNOTINES - GRANDE TERRASSE - AIR CLIMATISÉ**  
.....

## NOUVEL HORAIRE

jeudi/vendredi: 15h à 22h

samedi: 12h à 22h

dimanche: 12h à 18h  
.....

## BIENVENUE AUX FAMILLES

445, rue Principale nord, Richmond. 819-644-0345

([www.microbrasserielarquoise.com](http://www.microbrasserielarquoise.com))



Traiteur Helen's Catering  
45 Rue des Sous Bois Richmond, Québec  
(819) 342-7570

@TraiteurHelensCatering  
<https://www.traiteurhelenscatering.com/>



### Sauvez du temps et de l'argent grâce à notre service de traiteur professionnel

- Service amical et personnalisé de qualité supérieure
- Grande variété de produits délicieux et abordables pour la vie de tous les jours comme nos repas à 5\$
- Buffets chauds et froids variés, flexibles et à bon prix pour vos événements spéciaux (10 - 250 personnes)

### Save time and money with our professional catering services

- Friendly, high quality and personalized service
- Wide variety of delightful and budget-friendly options for your day-to-day life like our 5\$ meals
- Diversified, flexible and affordable hot and cold buffets for your private or corporate events (10 to 250 persons)

